



Amtsblatt

Schulanfänger unterwegs – Rücksicht im Straßenverkehr

Städtisches Ordnungsamt wird verstärkt kontrollieren – Verkehrsversuch an 63. Grundschule in Blasewitz

Am 21. August startete in Sachsen das neue Schuljahr. Nun ist wieder besondere Aufmerksamkeit und Rücksicht im Straßenverkehr gefragt. In Dresden sind immerhin etwa 5.600 Mädchen und Jungen als Schulanfänger unterwegs. Und auch viele ältere Schülerinnen und Schüler haben wegen des Wechsels zu den weiterführenden Schulen zunächst ungewohnte neue Wege zurückzulegen. Für mehr Schulwegsicherheit sorgen daher auch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Ordnungsamtes. Sie planen zum Schuljahresbeginn wieder Einsätze und Kontrollen an Schulen.

Wie jedes Jahr werden die Kollegen in den ersten Schulwochen mit den mobilen Messgeräten überprüfen, ob sich die Fahrzeugführerinnen und Fahrzeugführer an die vorgeschriebenen Geschwindigkeiten halten und nicht zur Gefahr für die Schülerinnen und Schüler werden. Außerdem sind die Teams intensiv im Umfeld der Schulen unterwegs, um die Einhaltung der Parkregeln zu überwachen. Allerdings sind es häufig die Eltern der Schulkinder selbst, die durch falsch abgestellte Fahrzeuge die Sicherheit anderer Kinder beim Überqueren der Fahrbahn gefährden.

Stadtweit stehen außerdem sichere Schulwege im steten Fokus der Verwaltung:

■ Neuer Verkehrsversuch für mehr Sicherheit an der 63. Grundschule

Die Landeshauptstadt Dresden führt im ersten Schulhalbjahr an der 63. Grundschule „Johann Gottlieb Naumann“, Wäagnerstraße 26, in Blasewitz, einen Verkehrsversuch durch. Er soll mehr Schulwegsicherheit für die 443 Kinder der kommunalen Schule mit Ganztagesangebot und Hort bringen. Dazu werden temporäre Eingriffe auf den öffentlichen Straßen im Umfeld des Gebäudes probeweise umgesetzt und deren Wirkung bewertet. Aus dem Ergebnis leitet sich dann eine Entscheidung über die dauerhafte Umsetzung oder etwaige Anpassungen ab. Kern sind erstmals für Dresden sogenannte „Elterntaxi-Haltestellen“. Der Verkehrsversuch läuft bis zum Ende der Winterferien 2024, also bis Freitag, 23. Februar 2024. Der Erfolg wird anhand von Verkehrszählungen und einer Online-Befragung der Eltern bewertet.

■ Warum gerade diese Schule?

An der 63. Grundschule gab es in der Vergangenheit wiederholt den Wunsch von Elternschaft und Personal nach einer Reduzierung der Fahrzeuge direkt vor der Schule. Beim Holen und Bringen der Kinder mit dem Auto entsteht eine erhöhte Unfallgefahr durch die Bewegungsdynamik und Sichteinschränkungen. Mit dem Verkehrsversuch soll daher getestet werden, inwieweit das selbstständige Zur-Schule-Gehen der Kinder gefördert und dabei die „Elterntaxis“ vor dem Schulhaus reduziert werden können.



■ Welche Veränderungen gibt es?

■ Eine „Schulstraße“ direkt vor der Schule – Auf der Wäagnerstraße zwischen Brucknerstraße und Kretschmerstraße dürfen Pkw seit Schulbeginn zwischen 7 bis 8 Uhr sowie nachmittags zwischen 15 bis 16 Uhr nicht in die Wäagnerstraße hineinfahren. Eine Ausnahme gilt für Anwohner.

■ Radbügel auf der Wäagnerstraße – Links neben dem Schuleingang werden auf der Straße fünf Fahrradbügel längs zum Bordstein eingebaut. Dies soll insbesondere den Eltern dienen, die ihre Kinder zur Schule bringen oder abholen. Sollten die Radbügel gut angenommen werden, könnten auf der gesamten Länge vor der Schule welche aufgestellt werden.

■ Parken vor der Schule – Es ist möglich, auf der Straßenseite gegenüber der Schule zu parken, ausgenommen direkt gegenüber von den Fahrradbügeln. Während der Zeiten zwischen 7 und 8 Uhr sowie 15 und 16 Uhr ist das Befahren und damit auch das Parken verboten. Eine Ausnahme besteht für Anwohner. Auf der Straßenseite vor der Schule besteht Parkverbot. Die Anfahrt

Geht es hier sicher in die Schule?

Foto: photophonie_Adobe stock.com

größerer Fahrzeuge wie z. B. der Feuerwehr ist sonst nicht mehr möglich.

■ Elterntaxi-Haltestellen – In Vorbereitung wurde diskutiert, welche Angebote den Eltern gemacht werden können, die ihr Kind mit dem Auto zur Schule bringen. Zu diesem Zweck gibt es im Umfeld der Schule an fünf verschiedenen Standorten sogenannte „Elterntaxi-Haltestellen“ mit einem Schild. An diesen können die Eltern kurz anhalten und ihr Kind aussteigen lassen bzw. sie nach der Schule dort einsammeln. Von den Haltestellen aus können die Kinder auf sicheren Wegen bis zur Schule laufen.

■ Sichtverbesserung an der Kreuzung Niederwaldstraße/Ermelstraße – Die Elterninitiative der 63. Grundschule stellte im August 2022 Ergebnisse einer Elternumfrage vor. Sie schätzten insbesondere die Kreuzung Niederwaldstraße/Ermelstraße als gefährlich ein. Das Straßen- und Tiefbauamt prüfte dies. Nun erfolgen Markierungen im Kreuzungsbereich, um beim Queren für bessere Sichtverhältnisse zu sorgen und somit die Sicherheit zu erhöhen. Eine kurzfristige bauliche Lösung ist hier nicht möglich.

■ Sicherer Schulweg an der Buchenstraße

Am 21. August wurde ein neuer Fußgängerüberweg auf der Buchenstraße zwischen Kiefernstraße und Schanzenstraße in der Leipziger Vorstadt fertiggestellt und sorgt nun für mehr Sicherheit für die Kinder auf dem Weg in die 30. Grundschule auf der Hechtstraße. Der barrierefreie Fußgängerüberweg verfügt über abgesenkte Borde und Leitelemente für sehbehinderte Menschen. Im Rahmen dieses Vorhabens erfolgen noch weitere Arbeiten. Die Firma DVT Dresdner Verkehrstechnik GmbH führte die Arbeiten aus. Die Gesamtkosten der Baumaßnahme betragen rund 40.000 Euro.

Haltestelle Elterntaxi



Weiter geht's zu Fuß.

OB-Sprechstunde

Oberbürgermeister Dirk Hilbert bietet wieder Bürger-Gespräche im Rathaus an. Die nächste Gelegenheit dazu ist am Freitag, 22. September. Von 15 bis 17 Uhr können Dresdnerinnen und Dresdner persönlich im OB-Dienstzimmer, im Neuen Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, 2. Etage, Zimmer 14, mit dem Stadtoberhaupt sprechen. Dafür sind Anmeldungen bis Donnerstag, 7. September, erbeten per E-Mail an buergeranliegen@dresden.de oder telefonisch unter (03 51) 4 88 21 21. Interessierte sind aufgefordert, bereits bei der Anmeldung ihr konkretes Anliegen bzw. ihre Fragen mitzuteilen. Weiterhin werden Name und Kontaktdaten (Anschrift, Telefonnummer, ggf. E-Mail) benötigt.

Sommerfest

Vom 1. bis 3. September feiert die Johannstadt ihre neue Lili-Elbe-Straße mit einem Sommerfest und lädt alle Interessierten dazu ein.

Schnuppertraining

Über 50 Dresdner Sportvereine öffnen ab Montag, 4. September, für zwei Wochen ihre Türen und bieten vielseitige Schnuppertrainings für Kinder und Jugendliche an.

Abfallwirtschaft

Die Landeshauptstadt und die Stadtreinigung Dresden GmbH feiern gemeinsam das 150-jährige Jubiläum der Abfallwirtschaft in Dresden mit einem Tag der offenen Tür. Am Sonnabend, 2. September, sind alle von 10 bis 18 Uhr herzlich zum Betriebsgelände der Stadtreinigung in Johannstadt, Tatzberg 25, eingeladen.

BUGA-Dialog II

Am Mittwoch, 6. September, lädt die Landeshauptstadt Dresden von 18 bis 20 Uhr zum BUGA Dialog II in den Plenarsaal des Neuen Rathauses, Rathausplatz 1, ein. Hier stellen Experten die bisherigen Ergebnisse zur Machbarkeitsstudie vor.

Aus dem Inhalt

Stadtrat	
Tagesordnung am 24. August	22
Aufhebung	
Verbotsverfügung für Geflügelausstellungen aufgehoben	22
Angebote	
Stellen	23

Anmeldung zur Stadtradel-Aktion ab sofort möglich

Von Sonntag, 3. bis Sonnabend, 23. September, lädt Dresden zum dreizehnten Mal zum „STADTRADELN – Radeln für ein gutes Klima“ ein. Dabei treten Bürgerinnen und Bürger sowie Kommunalpolitikerinnen und -politiker gemeinsam in die Pedale und stellen sich einem deutschlandweiten Wettbewerb. Die Anmeldung ist ab sofort möglich unter www.stadtradeln.de/dresden. Hier können sich Interessierte registrieren, indem sie entweder ein Team neu gründen oder sich einem bereits bestehenden Team anschließen. Für alle ohne Team gibt es, wie in den Vorjahren auch, das sogenannte „Offene Team der Landeshauptstadt Dresden“. Für das Erfassen der gefahrenen Kilometer können Registrierte die Stadtradel-App benutzen. Dabei werden nicht nur die gefahrenen Kilometer erfasst. Die App wertet auch aus, wo besonders viele Radfahrende unterwegs sind oder welche Ampelschaltung für sie ungünstig ist. Mit diesen Einblicken in die Nutzung der Fahrradinfrastruktur können Verbesserungen noch zielgerichteter umgesetzt werden.

www.stadtradeln.de/dresden



Kinder- und Jugendzahnklinik beim Zuckertütenfest dabei

Der Dresdner Zoo, Tiergartenstraße 1, lädt am Sonntag, 27. August, ABC-Schützen und deren Familien zum Zuckertütenfest ein. Alle Schulanfänger erhalten kostenfreien Eintritt. Von 10 bis 17 Uhr gibt es ein buntes Programm. Die Kinder- und Jugendzahnklinik des Amtes für Gesundheit und Prävention beteiligt sich mit einem Mitmachparcours. Auf der „Pinguinwiese“ gibt es an mehreren Stationen nicht nur die Möglichkeit, seine Geschicklichkeit unter Beweis zu stellen, sondern auch dem Zucker auf die Spur zu kommen. Bei spannenden Quizfragen ist die ganze Familie eingeladen, ihr Wissen zur Zahngesundheit auf die Probe zu stellen. Am Ende einer jeden Station des Parcours winkt allen Teilnehmenden eine kleine „zahngesunde“ Belohnung.

www.dresden.de/gesundezahne



Neuer Treffpunkt am Neustädter Alaunplatz ist entstanden

Barrierefreie Generationensitzgruppe lädt zum Verweilen, Kommunizieren und Spielen für alle ein



nicht versetzt und hat nur eine Armlehne, damit man besser hineinrutschen kann, aber doch noch eine Stütze hat. Tisch und Bänke sind eine Holz-Stahl-Konstruktion und optisch an die Bankmodelle der Osterweiterung Alaunplatz (Bouleplatz) angelehnt.

Mit der Platzierung der Sitzgruppe am bereits bestehenden Wegenetz ist eine gute Erreichbarkeit garantiert. Außerdem wurde eine zusätzliche Flächenversiegelung vermieden. Zuvor wurden die vier verschlissenen Bänke an dieser Stelle entfernt. Drei neue Bankplätze gibt es zudem am Weg Richtung Görlitzer Straße mit Blick in den Park.

Das Projekt hat das Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft in enger Abstimmung mit dem Stadtbezirksamt Neustadt, der Seniorenberatung der Diakonie und der Initiative „NEUSTAD(t)RAUM“ geplant. Die Sitzgruppe entwickelte die Firma FreiraumObjekte Ney aus Dresden als Sonderelement. Die Bauarbeiten erledigte die Firma HSD GmbH. Den Graffito gestaltete Christian Weiße von der Firma Fassadengestaltung Dresden.

Das Projekt kostete insgesamt 32.500 Euro. Das Stadtbezirksamt Neustadt finanzierte mit 12.547 Euro die Sitzgruppe, das Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft übernahm rund 20.000 Euro.

Die Idee für dieses Projekt, einen Ort für Jung und Alt zur Kommunikation und als Treffpunkt am Alaunplatz zu schaffen, entstand bei einer Bürgerveranstaltung aus dem Kreis der Seniorenhilfe im Februar 2019. Am 30. November 2020 beschloss der Stadtbezirksbeirat Neustadt die Finanzierung und Umsetzung des Vorhabens „Generationensitzgruppe im Alaunpark“. 2021 folgten erste Gespräche des Amtes für Stadtgrün und Abfallwirtschaft mit der Seniorenberatung der Diakonie und der Initiative „NEUSTAD(t)RAUM“ zur Planung. Pandemiebedingt verzögerte sich das Vorhaben zunächst, wurde aber 2022 vom Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft wieder aufgenommen und im Juli 2023 mit dem Aufstellen der Sitzgruppe abgeschlossen.

Der Alaunplatz ist ein beliebter Treffpunkt für die Menschen der Äußeren Neustadt. Ab sofort können sich Jung und Alt an einem besonderen Platz treffen: An der Querverbindung der Kamenzer Straße zur Görlitzer Straße, unterhalb der Kita „Alaunkids“, entstand eine neue Generationensitzgruppe.

André Barth, Stadtbezirksamtsleiter Neustadt, lädt zum neuen Treffpunkt in der grünen Oase der Neustadt ein: „Der Tisch mit den zwei Bänken kann zum Verweilen, Kommunizieren und Spielen von allen Menschen genutzt werden. Unsere Generationensitzgruppe ist barrierefrei zu erreichen und auch für Menschen mit einem Rollstuhl oder Rollator gut erreichbar.“

Der Tisch ist etwa 2,70 Meter lang und einen Meter breit und an den Stirnseiten für Rollstuhlfahrer unterfahrbar. An zwei Stellen sind Griffe an Tischbeinen angebracht, die das Aufstehen erleichtern können. Die Tischplatte ist mit einem

Ein Ort für alle entstand mit einer neuen Sitzgruppe am Alaunplatz – zwischen Kamenzer Straße und Görlitzer Straße unterhalb der Kita „Alaunkids“.

Foto: Sarah Maibühr

Graffito in Form eines Schachbrettes besonders individuell gestaltet und zugleich eine Prävention gegen Vandalismus. Die beiden Bänke haben eine Rückenlehne, sind jedoch verschieden gestaltet.

Eine Bank ist um einen Platz versetzt. Dadurch entsteht ein Freiraum an einer Längsseite des Tisches, wo zum Beispiel ein Rollator oder Kinderwagen abgestellt werden oder ein Rollstuhlfahrer heranfahren kann. Auf der anderen Seite entsteht ein Freiraum vor der Bank mit der Möglichkeit, einen Kinderwagen direkt vor sich abzustellen. Diese Bank hat an einem Sitzplatz zwei Armlehnen, an denen man sich hochstützen oder heranziehen kann. Die andere Bank ist



Dreßler – Ihr Busunternehmen und Reiseveranstalter

MEHRTAGESFAHRTEN

Steiermark – ein echtes Erlebnis	26.09. – 01.10.2023	789 € p.P./DZ
Wanderurlaub im Riesengebirge	30.09. – 03.10.2023	299 € p.P./DZ
Musikherbst am Wilden Kaiser	04.10. – 08.10.2023	799 € p.P./DZ
Weinfest am Gardasee	05.10. – 20.10.2023	699 € p.P./DZ
Berchtesgadener Land & Mozartstadt Salzburg	15.10. – 20.10.2023	759 € p.P./DZ
Hamburg – die Musicalmetropole	21.10. – 22.10.2023	169 € p.P./DZ
Erlebnisreise am Elbstrom	22.10. – 27.10.2023	780 € p.P./DZ
Dreßlers Großer Saisonabschluss	09.11. – 12.11.2023	555 € p.P./DZ
Gesunde Ostseeauszeit auf Rügen	19.11. – 26.11.2023	599 € p.P./DZ
Silvester am Thüringer Meer	29.12. – 02.01.2024	689 € p.P./DZ
Winter Erlebnis Reise Tirol	18.02. – 25.02.2024	929 € p.P./DZ

TAGESFAHRTEN

Bei Wein im Saale-Unstrut Tal	06.09.2023	69 € p.P.
Wo die Filme laufen lernten – Filmmuseum Wolfen	21.09.2023	65 € p.P.
Talsperre Kriebstein	12.10.2023	69 € p.P.
Abendliche Leipziger Flughafengeschichten	14.10.2023	84 € p.P.
Weimarer Zwiebelmarkt	14.10.2023	36 € p.P.
Martinsgansessen rustikal & gemütlich	04.11.2023	65 € p.P.
Martinsgansessen in der Dachsbaude	09.11.2023	68 € p.P.
Martinsgansessen im Fichtenhäusel	11.11.2023	86 € p.P.
Dreßlers Gäste Treff 2023	16.11.2023	59 € p.P.
Advent in den Höfen von Quedlinburg	02.12. + 09.12.2023	45 € p.P.

KATALOG GEWÜNSCHT? ANRUF GENÜGT! ☎ 03529 523962 – WIR FREUEN UNS AUF SIE!

Reisedienst Dreßler GmbH | www.dressler-busreisen.de | info@dressler-busreisen.de

Sommerfest auf der Lili-Elbe-Straße vom 1. bis 3. September

Ungewöhnliches Straßenkonzept wird als Platz der Toleranz mit Anwohnern und Gästen gefeiert



Vom 1. bis 3. September feiert die Johannstadt ihre neue Lili-Elbe-Straße mit einem Sommerfest und lädt alle Interessierten dazu ein. Mitte Mai hatte Oberbürgermeister Dirk Hilbert die umgestaltete Straße in einem feierlichen Akt zur Nutzung freigegeben. Ein bunter Umzug durch die Stadt zelebrierte die Namensgebung. Am ersten Septemberwochenende wird die Straße selbst zum Vergnügungsort: Ob bei Musik und Tanz, an der langen Speisetafel oder in zahlreichen Workshops – nachbarschaftliches Miteinander und harmonische Gemeinschaft der Anwesenden mit ihren unterschiedlichen kulturellen Hintergründen und diversen Lebensentwürfen stehen im Mittelpunkt des Straßenfestes.

Zur Filmvorführung „The Danish girl“ am Freitag, 1. September, 19 Uhr, in der Trinitatiskirche, ist der Schriftstellers David Ebershoff anwesend, der mit sei-

Kurz nach der feierlichen Enthüllung des Schildes im Mai, wurde es entwendet. Ein Neues wird demnächst angebracht. Foto: Diana Petters

nem Roman über Lili Elbe die Vorlage für den Oscar-prämierten Film lieferte. Im Anschluss findet ein Publikumsgespräch statt.

Mit der Straßenbenennung ehrt die Stadt eine frühe intersexuelle Pionierin, die sich vor über 90 Jahren in der Dresdner Frauenklinik geschlechtsangleichenden Operationen unterzog. Damit war Lili Elbe einer der ersten Menschen, der einen Wechsel des Geschlechterselbstverständnisses so konsequent verfolgte. In Reminiszenz an die Elbestadt entschied sie sich bei ihrer Namensänderung für „Elbe“ als Familiennamen. Die in Dänemark 1882 als Einar Wegener geborene Künstlerin Lili Elbe verstarb 1931 in Dresden an den

Folgen einer dieser operativen Eingriffe und wurde auf dem Johannstädter Trinitatisfriedhof beigesetzt.

Den Vorschlag zur Straßenbenennung hatte im vergangenen Jahr eine Wohngemeinschaft aus der Johannstadt eingereicht. Die Landeshauptstadt Dresden hatte zu einer Bürgerbeteiligung bei der Namensvergabe der neugestalteten Straße aufgerufen.

Die Verbindung zwischen Gerok- und Pfeifferhansstraße ist strategisch in zwei Bereiche unterteilt: Der verkehrsberuhigte nördliche Teil öffnet sich ab der Hälfte der Straße mit einer Pergola den Besucherinnen und Besuchern und ist mit breiten Fußwegen, Mosaikverzierungen und vielfältigen Sitzgelegenheiten einem kleinen Park ähnlich. Im südlichen Teil, Richtung Gerokstraße, gibt es ausreichend Parkplätze für die PKWs und Räder der Festbesucherinnen und -besucher.

Die Dresdner Lili-Elbe-Straße ist wegen der attraktiven Bauweise für den „Deutschen Ingenieurpreis Straße und Verkehr 2023“ nominiert.

Die Stadt beauftragte die Firma tristan Produktion mit der Konzeption und Organisation des Sommerfestes. Zahlreiche Vereine, Initiativen und Akteure sind involviert und tragen zum sommerlichen Event bei. Der Stadtbezirksbeirat fördert die Feierlichkeit mit 15.000 Euro.

www.dresden-kulturstadt.de
www.dresden.de/lili-elbe-strasse

Städtische Galerie zeigt Malerei von Valdes

Von Freitag, 25. August, bis Sonntag, 5. November, zeigt die Städtische Galerie Dresden, Wilsdruffer Str. 2, Eingang Landhausstraße, die Sonderausstellung „Wanderer zwischen den Welten – Malerei von Juan Miguel Restrepo Valdes“. Der 1978 in Kolumbien geborene Künstler nutzt Motive und Konstruktionsprinzipien altmeisterlicher Malerei für die Entwicklung modern gedachter Bildwelten. Seine Gemälde zeichnen sich durch experimentierfreudigen Umgang mit dem Raum aus und sind nur selten auf das Grundprinzip des Rechtecks an einer Wand begrenzt: Mit unregelmäßigen Formen weisen sie über ihr Format hinaus, haben beliebig verschiebbare Erweiterungen, enthalten dreidimensionale Gegenstände oder sind Teile von Installationen und Objektstilleben.



Juan Miguel Restrepo Valdes. Das Meer der vergessenen Seelen, 2023, Öl auf Holz, 170 x 100 cm. Foto: Cyril Massimelli

So entsteht eine faszinierende Bildwelt, die das übliche Verständnis vom Tafelbild herausfordert und mitunter auch humorvoll neu definiert.

www.museen-dresden.de

tjg.-Theaterakademie bietet Programm für Spielfreudige

Zu Beginn der Spielzeit laden die Theaterpädagogen des tjg. theater junge generation, Kraftwerk Mitte 1, alle interessierten Kinder, Jugendlichen und Familien zu einem gemeinsamen Spielzeitauftritt ein. Beim Picknick der tjg.-Theaterakademie am Sonntag, 3. September, 12 Uhr, können alle aktuellen Spielerinnen und Spieler und die, die es noch werden wollen, etwas über die neuen Projekte erfahren und sich für die Klubs und Werkstätten anmelden.

www.tjg-dresden.de

JugendKunstschule startet Ende August ins Kursjahr 2023/24

Ein vielfältiges Programm für Kinder und Jugendliche an fünf Veranstaltungsorten in Dresden

Am Montag, 28. August, beginnt das Kursjahr an der JugendKunstschule Dresden, Schloss Albrechtsberg, Bautzner Straße 130. Interessierte sollten sich jetzt anmelden. Das vielfältige Programm für Kinder und Jugendliche enthält Angebote aus den Bereichen Malerei und Grafik, Kunsthandwerk, Theater und Tanz.

Unter der Rubrik „Interdisziplinär“ werden genreübergreifende Kurse wie „Bühnenkarussell“, „Filmwerkstatt“, „Comic Atelier“ und „Automat der Dinge“ durchgeführt.

Veranstaltungsorte sind neben dem Schloss Albrechtsberg, der Palitzschhof in Prohlis, Gamigstraße 24, die Passage in Gorbitz, Leutewitzer Ring 5, und Kö 15 im Kulturrathaus, Königstraße 15.

Ein Einstieg in die Jahreskurse ist im September 2023 jederzeit und ab Oktober 2023 jeweils zu Beginn eines Monats möglich. Eine kostenfreie Schnupperstunde kann, nach Anmeldung an anmeldung@jks.dresden.de, zum jeweils letzten Kurs-termin eines Monats genutzt werden. Letztmöglichster Einstieg ist Montag, 1. April 2024.

Das Kursjahr endet am Freitag, 7. Juni. In den Schulferien finden in der Regel keine Treffen statt. Die Teilnahme ist für Kinder und Jugendliche mit Dresden-Pass und aus Familien, die Leistungen aus SGB II oder SGB XII erhalten, kostenfrei. Für alle Kurse ist eine vorzeitige schriftliche Anmeldung erforderlich. Die Anmeldeformulare und Informationen zu Gebühren, weiteren Ermäßigungen und Teilnahmebedingungen befinden sich auf der Internetseite.

www.jks-dresden.de

Sächsisches Vocalensemble ehrt Schumann und Kirchner

Drei Konzerte zum 200. Geburtstag und 120. Todestag von Theodor Kirchner

„Ein bedeutendes Talent und ein kluger Kopf“, sagte einst Robert Schumann über Theodor Kirchner. Der Komponist, Organist, Pianist und Lehrer am Dresdner Konservatorium rückte erst lange nach seinem Tod ins Blickfeld der musikwissenschaftlichen Forschung und Musikpraxis.

Das diesjährige Musikfest des Sächsischen Vocalensembles e. V. mit seinen Kooperationspartnern – dem Carl-Maria-von-Weber-Museum Dresden, dem Heimatverein Maxen e. V. und der Hochschule für Musik Carl Maria von Weber Dresden – widmet sich der Musikerpersönlichkeit Kirchners, der im Umfeld von Robert und Clara Schumann, Johannes

Brahms sowie Felix Mendelssohn Bartholdy tätig war. Theodor Fürchtegott Kirchner (1823–1903) trat vor allem mit über 1.000 Klavierkompositionen der kleinen Form, Liedern sowie Orgel- und Kammermusik hervor und galt als profunder Kenner und Interpret der Werke seiner Zeitgenossen wie Robert Schumann. Seine sensiblen Bearbeitungen von Kompositionen aus dem künstlerischen Umfeld und weitere aus seiner Feder werden im Jahr seines 200. Geburtstages und 120. Todestages dem Publikum im September in drei Konzerten präsentiert.

■ **Sonnabend, 16. September, 19.30 Uhr,** Dreikönigskirche Dresden, Hauptstraße 23:

Konzert zum 200. Geburtstag von Theodor Kirchner, Werke von Schumann, Kirchner, Mendelssohn

■ **Sonntag, 24. September, 15 Uhr,** Carl-Maria-von-Weber-Museum, Dresdner Straße 44: „**Endlich kam ihr Brief, lieber Freund!**“, die Briefedition von Robert und Clara Schumann, Klavierwerke Theodor Kirchners und Vortrag

■ **Freitag, 29. September, 18 Uhr,** Schloss Maxen, Maxener Straße 1, 01809 Müglitztal: „**Meister der Miniatur**“, Moderationskonzert

www.saechsisches-vocalensemble.de

Der Oberbürgermeister gratuliert

■ **zum 100. Geburtstag**
am 30. August
Elisabeth Kempe, Blasewitz

■ **zum 90. Geburtstag**
am 26. August
Ingrid Urbanek, Blasewitz
am 28. August
Helmut Bodesinsky, Altstadt
am 30. August
Helga Müller, Plauen
Siegfried Kleine, Cotta
am 31. August
Gottfried Helke, Langebrück
Manfred Beer, Blasewitz
Heinz Böhme, Cossebaude

■ **zum 60. Hochzeitstag**
Diamantene Hochzeit
am 31. August
Volker und Käthel Roehrig,
Cunnersdorf

Schnelle Hilfe bei sozialen Problemen

Neuer Online-Service mit Terminvergabe des Sozialamts der Landeshauptstadt Dresden

Das Sozialamt der Landeshauptstadt Dresden erleichtert den Weg zu seinen Dienstleistungen. Ab sofort können Dresdnerinnen und Dresdner mit sozialen Problemen mit nur wenigen Klicks online Hilfe anfordern und Beratungstermine vereinbaren.

■ **Was bietet der neue digitale Service?**
Mit dem neuen Online-Assistenten gelangen Menschen in sozialen Notlagen schnell und passgenau an Hilfsangebote in Dresden. Sie können direkt einen Beratungstermin im Sozialamt anfragen und kompetente Unterstützung erhalten. Das geht zeitsparend von unterwegs oder von zu Hause aus. Auf der neu strukturierten Internetseite finden Betroffene kompakte Informationen. Häufig gestellte Fragen werden ausführlich beantwortet.

■ **Wie geht die Online-Terminvereinbarung?**

Der Online-Assistent steht rund um die Uhr unter www.dresden.de/soziale-probleme zur Verfügung. Nach der Aus-

wahl des gewünschten Themas, können Ratsuchende wichtige Informationen angeben, damit das Sozialamt die Dringlichkeit des Anliegens einordnen kann. Die Ratsuchenden erhalten per E-Mail eine Eingangsbestätigung. Erfahrene Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Sozialamts melden sich umgehend und erarbeiten gemeinsam mit ihnen Lösungen für ihre Probleme.

■ **Für wen ist das Angebot?**

Der Online-Assistent unterstützt Dresdnerinnen und Dresdner mit verschiedenen sozialen Schwierigkeiten, insbesondere Menschen mit Energie- oder Mietschulden, wenn sie von Zwangsräumung, Obdach- oder Wohnungslosigkeit bedroht oder betroffen sind oder Suchtprobleme haben.

■ **Warum hat die Stadt das digitale Angebot geschaffen?**

Mit dem neuen Internetservice möchte die Stadtverwaltung erreichen, dass Menschen in Not schnell und unkompliziert

die passende Hilfe finden, ohne lange Wartezeiten oder umständliche Terminvereinbarung. Die Hürden für den Zugang zu sozialer Unterstützung sollen so gering wie möglich gehalten werden. Gerade in sozialen Krisen ist das wichtig.

■ **Entfällt mit dem Online-Assistenten die telefonische und persönliche Beratung?**

Nein, der telefonische und persönliche Kontakt ist selbstverständlich weiterhin möglich. Das Online-Angebot ergänzt den behördlichen Service und bietet Ratsuchenden eine zusätzliche, zeitgemäße und nutzerfreundliche digitale Lösung. Die Helferinnen und Helfer des Sozialamts sind Dienstag, 9 bis 12 Uhr und 14 bis 18 Uhr, sowie Donnerstag, 9 bis 12 Uhr und 14 bis 16 Uhr, unter der Telefonnummer (03 51) 4 88 49 81 erreichbar. Der mobile Suchtdienst hat die Telefonnummern (03 51) 4 88 49 89 und (03 51) 4 88 49 95.

dresden.de/soziale-probleme



Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt zieht um

Die rund 60 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamtes beziehen in der Woche von Montag, 28. August, bis Freitag, 1. September, neue Büroräume an der Oskar-Röder-Straße 8 im Stadtteil Seidnitz/Dobritz. Während des Umzuges ist es möglich, dringende Fälle per E-Mail an veterinaeramt@dresden.de zu klären. Ab Montag, 4. September, sind die Mitarbeitenden wieder zu den üblichen Sprechzeiten erreichbar.

Programm zum Tag des offenen Denkmals erhältlich

Der diesjährige Tag des offenen Denkmals steht unter dem Motto „Talent Monument“. Einzelheiten stehen in einem der nächsten Amtsblätter und können bereits jetzt online unter www.dresden.de/denkmaltag abgerufen werden. Die teilnehmenden Denkmale sind zusätzlich im digitalen Themenstadtplan stadtplan.dresden.de verlinkt. Die gedruckte Programmbroschüre ist an den öffentlichen Auslagestellen der Stadtverwaltung u. a. im Neuen Rathaus am Dr. Külz-Ring, im Kulturrathaus auf der Königstraße und in den Bürgerbüros und Stadtbezirksämtern kostenfrei erhältlich. Das digitale und gedruckte Programmheft enthält auch Informationen zur jeweiligen Barrierefreiheit vor Ort.

www.dresden.de/denkmaltag

Amtliches?

dresden.de/amsblatt

Dresdner Sportvereine laden zum Schnuppertraining ein

Aktionswochen für Kinder und Jugendliche vom 4. bis 17. September



Mehr als 50 Dresdner Sportvereine öffnen ab Montag, 4. September, für zwei Wochen ihre Türen und bieten gezieltes Schnuppertraining für Kinder und Jugendliche an. Das Angebot umfasst eine große Vielfalt an sportlichen Aktivitäten – von Aikido bis Zumba, von traditionellen bis zu modernen Sportarten. Insgesamt stehen während dieser Zeit fast 300 Trainingszeiten in ganz Dresden zur Auswahl. Das Angebot richtet sich an die Kleinsten ab einem Jahr ebenso wie an Jugendliche und junge Erwachsene bis 26 Jahre. Alle Termine für das Schnuppertraining stehen auf der Website www.sportjugend-dresden.de. Dort können Interessierte nach der Sportart oder dem Datum suchen. Außerdem steht eine Tabelle zur Verfügung, die individuelle Filtermöglichkeiten bietet.

Die Aktionswochen sind Teil der Kampagne der Sportjugend Dresden und

des Stadtsportbundes. Unter dem Motto „Sport ist mega – am besten im Verein“ haben sie das Projekt vor zwei Jahren ins Leben gerufen. Ziel war es, Kinder und Jugendliche nach den Corona-Beschränkungen wieder für den Sport zu begeistern und ihnen einen einfachen Einstieg in die Welt der Sportvereine zu ermöglichen.

Jan Donhauser, Beigeordneter für Bildung, Jugend und Sport, freut sich über das Angebot: „Die Begeisterung für Sport wird bei den Kleinsten geweckt. Durch die angebotenen Schnuppertrainings tragen die Dresdner Sportvereine mit ihrem Engagement dazu bei, dass aus Kindern und Jugendlichen auch die Leistungsträger und Medaillengewinner von morgen werden.“ Die Landeshauptstadt Dresden fördert mit rund 3,5 Millionen Euro jährlich eine Vielzahl der Dresdner Sportvereine, darunter auch den Stadt-

sportbund Dresden e. V., im Rahmen der konsumtiven Sportförderung. Das ist ein starkes Signal der Unterstützung der Dresdner Vereinslandschaft mit ihrem Engagement im Breiten- und Leistungssports aber auch der Integrationsarbeit.

Der Stadtsportbund Dresden ist der Dachverband der Dresdner Sportvereine. Die Sportjugend Dresden ist die Jugendorganisation des Stadtsportbundes Dresden und mit den derzeit über 43.000 Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen in mehr als 300 Mitgliedsvereinen der größte Jugendverband der Stadt. Auf die Aktionswoche weisen bis Dienstag, 5. September, 100 City-Light-Plakate unter dem Slogan „Sport im Verein ... einfach mega“ im gesamten Stadtgebiet hin.

www.sportjugend-dresden.de
www.dresden.de/sport



HOFFEST

am 3. 9. 2023
ab 13.00 Uhr
mit Livemusik

Heinrich-Zille-Weg 44 • 01936 Königsbrück • Tel. 035795-32123
www.alpakagarten-koenigsbrueck.de

Jubiläum: 150 Jahre Abfallwirtschaft in der Stadt Dresden

Von der Mülltonne zum Wertstoffhof – von der Dresdner Dünger-Export-Gesellschaft zur Stadtreinigung

In diesem Jahr gibt es ein ganz besonderes Jubiläum: Bereits seit 150 Jahren wird die Abfallwirtschaft in Dresden organisiert. Die Anfänge reichen aber noch viel länger zurück. Im Mittelalter war es üblich, seine Abfälle auf der Straße zu entsorgen. Infolge der Pest wurde jedoch erkannt, dass Sauberkeit eine wichtige Rolle spielt. So waren ab 1570 in Dresden alle Bewohnerinnen und Bewohner verpflichtet, die Straße vor der Haustür zu kehren und ihre Abfälle selbstständig vor der Stadt zu entsorgen. Ende des 19. Jahrhunderts wuchs die Stadt durch die Industrialisierung. Um künftig zuverlässig saubere Zustände zu haben, beschloss der Dresdner Stadtrat, eine Firma mit der Reinigung der Straßen und der Entsorgung der Abfälle zu beauftragen. Im Jahr 1873 wurde daraufhin die Dresdner Dünger-Export-Gesellschaft, der Vorläufer der heutigen Stadtreinigung Dresden GmbH, gegründet. Sie erhielt von der Stadt den öffentlichen Auftrag, die bei jedem Haus bestehenden, mit Abfällen und Fäkalien gefüllten Gruben regelmäßig zu leeren. Der Inhalt wurde als Dünger auf den Feldern um Dresden verwendet. Dies war die Geburtsstunde der Abfallwirtschaft in Dresden.

Um die Abfälle schneller und hygienischer transportieren zu können, wurden 1928 Ringtonnen aus Metall eingeführt. Die Abfälle wurden anschließend auf Deponien abgelagert. In Dresden befanden sich die größten im Hellergebiet, da dort Gruben aus dem Sandtagebau existierten. 1986 wurde die Deponie am Hammerweg eröffnet, denn die bis dahin genutzte Anlage an der Fabricestraße (ehemals Proschhübelstraße) war an ihre Kapazitätsgrenze gestoßen und musste geschlossen werden. Die DDR führte das Recycling von Wertstoffen ein. So gab es zahlreiche SERO-Sammelstellen für Glas und Papier (Sekundärrohstoffe). Zur Wende-Zeit mussten diese jedoch schließen. Hinzu kam eine starke Zunahme der Abfallmengen. Es gab viele neue Produkte in deutlich mehr Verpackungen zu kaufen. Haushalte wurden entrümpelt und Möbel sowie Elektrogeräte erneuert. Daher wurden ab 1990 Wertstoffhöfe in Dresden eingerichtet.



150 Jahre 1873–2023 Abfallwirtschaft

Ein Jahr später folgten Wertstoffcontainer-Standplätze für Glas und Altpapier. Die mobile Schadstoffsammlung wurde ins Leben gerufen. Im Jahr darauf kam die Gelbe Tonne beziehungsweise der Gelbe Sack hinzu. 1994 stattete Dresden als erste Stadt Deutschlands die Restabfalltonnen mit Transponderchips zur genauen Erfassung der Entleerungen aus. Im gleichen Jahr wurde die Sperrmüllabholung von zu Hause sowie die Schadstoffabgabe am Wertstoffhof ermöglicht.

1995 führte Dresden vorzeitig die Biotonne ein, die erst 20 Jahre später deutschlandweit zur Pflicht wurde. Des Weiteren wurden Recyclingmöglich-

Geschlossen. SERO-Annahmestelle in Co-schütz während der Wendezeit.

Foto: Landeshauptstadt Dresden

Lieferung. Neue Ringtonnen im Jahr 1974.
Foto: Stadtreinigung Dresden GmbH

keiten für alle Elektro-Altgeräte und kostenfreie Bildungsangebote über den Umweltpädagogische Unterricht geschaffen. Die erste Elbwiesenreinigung startete 1996, bei der seitdem jährlich zahlreiche Helferinnen und Helfer die Wiesenflächen beidseitig der Elbe von liegengelassenen Abfällen und Schwemmgut befreien.

Die Deponie auf dem Hammerweg schloss 2001. Damit war Dresden die erste Stadt Ostdeutschlands, die die gesetzliche Forderung zur Einstellung des Deponierens von unbehandelten organischen Restabfällen aus Haushalten erfüllte. Die ehemalige Deponie wurde abgedeckt, begrünt und erhielt Entwässerungssysteme sowie Gasbrunnen, die das entstehende Deponiegas ansaugen und in Blockkraftwerken zur Stromgewinnung nutzen. Der Restabfall wurde in der Biologisch-Mechanischen Abfallaufbereitungsanlage zu Ersatzbrennstoffen für das Kohlekraftwerk SVZ Schwarze Pumpe verarbeitet.

Zur bequemeren Entsorgung von Papier und Pappe wurde 2012 die Blaue Tonne als vierter Abfallbehälter direkt am Haus eingeführt.

Um Bioabfälle noch effizienter verwerten zu können, wurde 2017 die Vergärungsanlage in Betrieb genommen. Diese gewinnt unter anderem aus Speiseresten und verwelkten Blumen sowohl Kompost als auch Biogas zur Strom- und Wärmegewinnung. Die Biologisch-Mechanische Abfallaufbereitungsanlage wurde hingegen 2021 geschlossen, da die dort hergestellten Ersatzbrennstoffe durch den deutschlandweit beschlossenen Kohleausstieg und dem damit verbundenen Abschalten der Kohlekraftwerke nicht mehr benötigt wurden. Seitdem werden die Restabfälle zur thermischen Verwertung zu Müllverbrennungsanlagen in Sachsen und Brandenburg transportiert.

Tag der offenen Tür bei der Stadtreinigung Dresden



Die Landeshauptstadt und die Stadtreinigung Dresden GmbH feiern gemeinsam das 150-jährige Jubiläum der Abfallwirtschaft in Dresden mit einem Tag der offenen Tür. Am Sonnabend, 2. September, sind alle herzlich zum Betriebsgelände der Stadtreinigung in Johannstadt, Tatzberg 25, eingeladen. Von 10 bis 18 Uhr gibt es für alle Besucherinnen und Besucher Vieles zu erfahren und zu entdecken. Mit einem Blick hinter die Kulissen wird die Arbeit der Müllabfuhr und Straßenreinigung gezeigt. Die Fahrzeugflotte der Stadtreinigung kann besichtigt werden. Dazu gibt es Führungen über den Wertstoffhof. Bei einer Rundfahrt mit der Kleinkehrmaschine können die Gäste miterleben, wie Dresdens Gehwege gereinigt werden. Wer mehr zur Arbeit der Stadtreinigung wissen möchte, kann mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern ins Gespräch kommen, sich über die Ausbildung erkundigen oder beim Job-Speed-Dating vorstellen. Kinder können ihr Wissen, was wie entsorgt wird, bei Spielen testen, das Abfalltheater besuchen, Müllgeschichten bei Vorleser Atze lauschen oder sich beim Bastel- und Upcycling-Stand kreativ ausleben. Daneben gibt es Informationen zur 150-jährigen Historie. Das Beratungsteam des Amtes für Stadtgrün und Abfallwirtschaft antwortet auf Fragen zur Abfallvermeidung, -trennung und -entsorgung. Beim Küchenfahrrad „Tonnja“ wird gezeigt, wie aus übrig gebliebenen Lebensmitteln leckere Speisen gezaubert werden können. Die Azubis der Stadtreinigung präsentieren selbst gefertigte Produkte aus wiederverwerteten Abfällen. Wer selbst einen Beitrag zur Nachhaltigkeit beisteuern möchte, kann gut erhaltene Gebrauchtwaren und Elektrogeräte ins Tauschregal legen oder von dort mitnehmen. Ein Höhepunkt ist die Autogrammstunde mit den Dresdner Eislöwen. Jeder, der die Stationen besucht, kann ein Abfallquiz-Formular ausfüllen und Preise gewinnen. Für die Anfahrt zum Tatzberg 25 werden öffentliche Verkehrsmittel empfohlen, da nur wenige Parkplätze zur Verfügung stehen. Genutzt werden können die Haltestellen Trinitatisplatz (Linie 6), Pfeifferhannsstraße (Linie 62) sowie Tatzberg (Linie 520).



Aktuelle Bauarbeiten in der Landeshauptstadt Dresden

Weitere Informationen bietet das Internet unter www.dresden.de/verkehrsbehinderungen

■ Kleinzschachwitz

Ein Teilstück der Neuen Straße erhält bis Sonnabend 16. September, einen neuen Gehbahnbelag. Betroffen ist der Abschnitt von der Andreas-Hofer-Straße bis zur Fanny-Lewald-Straße. In dieser Zeit ist auch eine Sperrung von Gehweg und angrenzender Fahrbahn nötig. Die Bauarbeiter ersetzen die schadhaften Regenwasserabläufe auf der Straße, ergänzen fehlende Hochbordsteine aus Granit und stellen das Fahrbahngerinne wieder her. Anschließend erhält der verschlissene Gehweg eine neue Oberfläche aus Betonpflastersteinen.

Das Dresdner Straßen- und Tiefbauamt beauftragte die Firma Straßenbau von A-Z, SAZ GmbH, aus Heidenau mit den Erneuerungsarbeiten. Sie kosten rund 37.000 Euro. Die Baufirma informiert Anlieger gesondert.

■ Pieschen

Von Montag, 28. August, bis voraussichtlich Anfang Oktober 2023 saniert das Straßen- und Tiefbauamt die Fahrbahnoberfläche der Döbelner Straße zwischen Hans-Sachs-Straße und Trachenberger Straße. Auch die Anlagen für die Straßenentwässerung werden instandgesetzt. Aktuell laufen bereits Arbeiten an einer Trinkwasser-

leitung. Während der Bauarbeiten ist die Straße halbseitig gesperrt. Deshalb wird die Döbelner Straße in Richtung Wilder Mann von der Trachenberger Straße bis über die Einmündung der Hans-Sachs-Straße zur Einbahnstraße. Die Umleitung in Richtung Pieschen erfolgt über die Hubertusstraße und die Maxim-Gorki-Straße. Auch der Bus der Linie 73 fährt während der Bauzeit in Richtung Pieschen eine Umleitung. Die Zufahrt zu den anliegenden Grundstücken sowie in die Grimmaische Straße und die Hans-Sachs-Straße mit dem Auto ist zeitweise nicht möglich. Für Fußgängerinnen und Fußgänger gibt es keine Einschränkungen. Die Gesamtkosten betragen rund 350.000 Euro. Die Strabag AG führt die Arbeiten aus.

■ Loschwitz

Ab Montag, 28. August, bis voraussichtlich Ende September saniert das Straßen- und Tiefbauamt die Fahrbahn der Bautzner Straße zwischen dem Hotel Schloss Eckberg und dem Moritzburg-Pillnitzer Weg in beiden Fahrtrichtungen auf jeweils 700 Metern Länge. Der Kfz- und Radverkehr werden an der Baustelle vorbeigeführt. Für Fußgänger bestehen keine Einschränkungen. Die Fahrbahn erhält eine neue Asphaltdeckschicht. Anlass der Maßnahme

ist der schlechte Zustand der Fahrbahn. Der Deckentausch erfolgt zudem in Vorbereitung einer im Oktober geplanten Einrichtung von Radfahrstreifen.

Die Strabag AG führt die Arbeiten aus. Die Kosten betragen rund 300.000 Euro.

■ Plauen

Von Montag, 28. August, bis voraussichtlich Ende September sanieren Fachleute die Fahrbahn der Eisenstückstraße einschließlich der Straßenabläufe. Betroffen ist der Abschnitt zwischen Kaitzer Straße und Budapester Straße.

Die Bauarbeiten erfolgen in zwei Abschnitten. Zunächst wird der Abschnitt zwischen Kaitzer Straße und Hohe Straße unter Vollsperrung saniert. Im Anschluss daran betrifft es den Abschnitt zwischen Hohe Straße und Budapester Straße – ebenfalls unter Vollsperrung. Die Anfahrt zu den Wohngebäuden der Budapester Straße erfolgt dann über die Zufahrt zum Parkplatz über die Altenzeller Straße. Für Fußgänger gibt es keine Einschränkungen. Radfahrer schieben ihr Fahrrad entlang der Fußgängerführung durch das Baufeld.

Die Firma P+S Pflaster- und Straßenbau GmbH führt die Arbeiten aus. Die Gesamtkosten betragen rund 170.000 Euro.

■ Bühlau/Weißer Hirsch

Von Montag, 28. August, bis Ende Januar 2024 setzt das Straßen- und Tiefbauamt Dresden die Ullersdorfer Straße im Abschnitt zwischen Hausnummer 6 und Oybiner Straße in Zusammenarbeit mit SachsenEnergie und der Stadtentwässerung Dresden instand.

Während der Bauzeit ist die Fahrbahn der Ullersdorfer Straße für den Verkehr voll gesperrt. Die Umleitung erfolgt über die Forststraße und weiterführend Bautzner Landstraße. Auch der Linienbus fährt während der Bauzeit eine Umleitung.

Anwohnerinnen und Anwohner erreichen ihre Grundstücke mit Fahrzeugen in Abstimmung mit den vor Ort tätigen Baufirmen. Die Kreuzungen Heidemühlenweg und Oybiner Straße bleiben bis auf kurzzeitige Sperrungen befahrbar. Fußgänger können am Bau- und Radfahrer jederzeit entlanggehen. Radfahrer schieben ihr Fahrrad.

Die Firma Bistra Bau GmbH & Co. KG führt die Arbeiten aus. Die Gesamtkosten der Baumaßnahme betragen rund 1,4 Millionen Euro. Der Anteil der Landeshauptstadt Dresden beläuft sich auf rund 725.000 Euro.

gourmetta
FOOD COMPANY

Essen auf Rädern

sicher . sozial . seniorengerecht



Mobiler Menüservice aus Ihrer Region

Wir liefern Ihnen ausgewogene und täglich frisch zubereitete Menüs für Senioren bequem bis an Ihre Tür.

- ✓ täglich frisch gekocht
- ✓ offenheiß geliefert
- ✓ keine Vertragsbindung
- ✓ kostenlose Lieferung

Bestellen Sie jetzt!

0351 - 312 71 17

www.gourmetta.de



Sie suchen Räumlichkeiten für
Familienfeste, Hochzeiten, Weihnachtsfeiern,
Firmenevents oder Klassentreffen ...

... dann haben wir genau das Richtige für Sie!
Feiern Sie im Burgkeller, dem Tonnengewölbe oder dem
Festsaal mit bis zu 120 Personen und lassen Sie sich von
unserem Küchenteam kulinarisch verwöhnen.

Neugierig geworden? Mehr Infos unter...

www.burg-hohnstein.info

Tel. 035975/81202

Burg Hohnstein, Markt 1, 01848 Hohnstein



Landeshauptstadt stellt Ergebnisse der Machbarkeitsstudie zur Bundesgartenschau vor

Anmeldung zum BUGA-Dialog II am 6. September im Plenarsaal des Neuen Rathauses ist ab sofort möglich



Am Mittwoch, 6. September, lädt die Landeshauptstadt Dresden von 18 bis 20 Uhr zum BUGA Dialog II in den Plenarsaal des Neuen Rathauses, Rathausplatz 1, ein. Hier stellen Experten die Ergebnisse der Machbarkeitsstudie vor, welche die tatsächlichen Möglichkeiten für die Durchführung einer Bundesgartenschau 2033 untersuchte.

Im Anschluss haben die Teilnehmerinnen und Teilnehmer in Form einer moderierten Diskussion die Möglichkeit, Fragen an den Oberbürgermeister, die Autoren der Machbarkeitsstudie sowie an anwesende lokale Akteure, Vereine und Institutionen zu stellen und Rückmeldungen zu den Ergebnissen zu geben.

Der BUGA-Dialog II bildet einen zentralen Meilenstein innerhalb eines breiten Beteiligungsprozesses, bei dem die Dresdnerinnen und Dresdner und Bürger ihre Ideen und Meinungen in unterschiedlichen Formaten eingebracht haben. Dem Stadtrat soll die Studie bis Jahresende zum Beschluss vorgelegt werden.

Für den BUGA Dialog II stehen etwa 200 Plätze zur Verfügung, weshalb die Stadtverwaltung bittet, sich vorher anzumelden. Alle Informationen sowie der Link zur Anmeldung steht unter www.dresden.de/buga.

Hintergrundinformationen

Die Deutsche Bundesgartenschau-gesellschaft hat der Stadt Dresden die exklusive Möglichkeit gegeben, sich mit

einer Bewerbung für die Bundesgartenschau 2033 intensiv zu beschäftigen und eine Entscheidung über die Bewerbung bis Jahresende zu treffen. Diesbezüglich bildet die Machbarkeitsstudie die Grundlage für die formelle Bewerbung der Landeshauptstadt Dresden um die Durchführung der BUGA 2033.

Die Arbeitsgemeinschaft KEM Kommunalentwicklung Mitteldeutschland GmbH und Ulrich Krüger Landschaftsarchitekten wurden im April im Rahmen eines Ausschreibungsverfahrens mit der Machbarkeitsstudie beauftragt. Mit ihr soll die Durchführbarkeit der Bundesgartenschau 2033 geprüft werden. Damit bildet sie gleichzeitig die Grundlage für eine abschließende Entscheidung zur Bewerbung der Stadt Dresden für die Bundesgartenschau. Auf Grundlage der Ideenskizze zur Entwicklung zwei neuer Grünzüge von der Kernstadt bis ins Umland und des zurückliegenden Stadtratsbeschlusses, sollen ein Leitthema, Handlungsräume samt deren konzeptionelle Umsetzung einschließlich einer Kalkulation und Finanzierung erarbeitet werden.

Bisherige Öffentlichkeitsbeteiligung
Zum Prozess gehört eine breite Beteiligung, in die sich lokale Akteure, Institutionen sowie Bürgerinnen und Bürger einbringen. So konnten Interessierte anlässlich des BUGA-DIALOGS I als Auftaktveranstaltung der Beteiligungsreihe erste Fragen stellen und kreative Ideen sowie Anregungen für die Erarbeitung

Gezeichnete Stadtansicht von Dresden mit den bereits begonnenen Projekten Südpark und Blaues Band Geberbach.

Illustration: TU Dresden

der Machbarkeitsstudie rückmelden. Das daran anschließende Beteiligungsformat der Online-Umfrage ermöglichte es den Bürgerinnen und Bürgern, die erste Ideenskizze für die Bundesgartenschau 2033 zu kommentieren und eigene Wünsche sowie Vorstellungen zu den Leitthemen, Zielen und Standorten der BUGA einzubringen.

Aufbauend auf den Ergebnissen der Online-Umfrage fand mit der BUGA-Werkstatt ein weiteres Beteiligungsformat in Form eines Word-Cafés statt. Innerhalb des Workshops vertieften die Teilnehmerinnen und Teilnehmer in Kleingruppen ihre Anliegen und Interessen zu den Durchführungsorten der BUGA, den Leitthemen und Leitzielen, Möglichkeiten der Nachnutzung und der Rolle der Bürgerinnen und Bürger auf dem Weg zur Umsetzung der BUGA.

Mit dem BUGA-Pavillon gab es zum Offenen Rathaus am 17. Juni und zum Sommerempfang des Oberbürgermeisters Dirk Hilbert am 1. Juli weitere Möglichkeiten, um sich über den Stand zum Bewerbungsprozess und zur Machbarkeitsstudie zu informieren sowie mit städtischen Vertretern in den Austausch zu treten.

www.dresden.de/buga

Mehr Sicherheit für Radfahrer entlang von Längsparkflächen

Zwischen Juni 2022 und August 2023 erhielten acht weitere Dresdner Straßen markierte Trennstreifen zwischen Längsparkflächen und Radweg. Dazu wurde je nach Platzverhältnissen ein Zwischenraum von 0,5 bis 0,75 Metern gekennzeichnet und mit weißen, parallel verlaufenden Strichen versehen. Dies dient dazu, die Radfahrenden vor einer Kollision mit sich öffnenden Autotüren (Dooring) zu schützen oder ihnen unvermittelte Ausweichmanöver auf die Fahrbahn zu ersparen. Die Verbesserungen zur Radverkehrssicherheit auf insgesamt rund zwei Kilometern kosteten das Straßen- und Tiefbauamt insgesamt 55.000 Euro. Im Einzelnen sind nun folgende Gefahrenstellen entschärft:

- **Altstadt**
 - Budapeststraße, zw. Vitzthumstraße und Reitbahnstraße, 40 Meter Länge
 - Freiburger Straße, zw. Hertha-Lindner-Straße und Ammonstraße, 500 Meter Länge
 - Wilsdruffer Straße, zw. Weiße Gasse und Gewandhausstraße, 70 Meter Länge
- **Blasewitz**
 - Rennplatzstraße, zw. Luchbergstraße und Winterbergstraße, 110 Meter Länge
 - Winterbergstraße, zw. Schilfweg und Oskar-Röder-Straße, 100 Meter Länge
- **Leuben**
 - Pirnaer Landstraße, zw. Fritz-Schreiter-Straße und Stadtgrenze, 170 Meter Länge
- **Neustadt**
 - Fritz-Reuter-Straße, zw. Hansastraße und Dammweg, 890 Meter Länge
- **Pieschen**
 - Großenhainer Straße, zw. Duckwitzstraße und Bolivarstraße, 70 Meter Länge

Gehweg Ackermannstraße wird instand gesetzt

Bis voraussichtlich Sonnabend, 2. September, lässt das Straßen- und Tiefbauamt den östlichen Fußweg der Ackermannstraße von der Hausnummer 13 b bis Zellescher Weg instand setzen. Die Bauleute erneuern die Oberfläche mit Betonpflastersteinen. Um Bäume herum bauen sie eine sandgeschlämmte Schottertragschicht ein, durch die Regenwasser unmittelbar am Baumstamm einsickern kann.

Während der Bauzeit ist der Fußweg voll gesperrt. Auch die unmittelbar an der Baustelle vorbeiführende Straße muss abgesperrt werden. Anwohnerinnen und Anwohner wurden über die geplanten Bauarbeiten informiert. Wege für die Anlieger bleiben erhalten. Beide Richtungsfahrbahnen bleiben aber trotzdem für den Verkehr geöffnet.

Die Firma Straßenbau von A-Z, SAZ GmbH aus Heidenau führt die Arbeiten aus. Die Kosten für die Landeshauptstadt Dresden betragen rund 80.000 Euro.

Baustelle?

dresden.de/verkehrsbehinderungen

Volkshochschul-Programm für das Herbst-/Wintersemester 2023/24 ist da

Semester-Start ist am 4. September – Schwerpunkt-Thema in diesem Jahrgang lautet „Vernetzt“



Die Volkshochschule Dresden (VHS) ist gut vernetzt: Für das Angebot vieler der mehr als 2.000 Kurse und Veranstaltungen im neuen Semester nutzt sie ein umfangreiches Netzwerk aus rund 50 verschiedenen Vereinen, Verbänden, Museen, anderen Volkshochschulen, Initiativen und Institutionen.

Zudem ist es der VHS Dresden ein besonderes Anliegen, den Dresdnerinnen und Dresdnern mit ihren Kursen und Seminaren lebensnahe Unterstützung bei der Orientierung und Bewältigung eines immer komplexer und komplizierter werdenden Alltags zu geben. Jürgen Küfner, Direktor der VHS Dresden, erläutert: „Volkshochschulen sind gefragt, die Menschen dabei zu unterstützen, sich sowohl digitale als auch alltagspraktische Kompetenzen anzueignen, um sich in einer zunehmend vernetzten Welt besser zurecht zu finden“.

Mit diesem Themen-Schwerpunkt unterstreicht die VHS einen ihrer Leitgedanken „Teilhabe für alle zu ermöglichen“ in besonderem Maße. Darüber hinaus ist die VHS nicht nur ein Ort zum Lernen, sondern bietet auch eine Vielzahl Möglichkeiten zum gegenseitigen Kennenlernen, zum Austausch sowie zum Knüpfen neuer Kontakte.

Das neue 416 Seiten umfassende Programmheft mit Kursen und Veranstaltungen aus den Bereichen Sprachen, Gesundheit, Computer und Beruf, Gesellschaft und Kultur gibt es kostenlos zum Mitnehmen an 150 Auslagestellen in der Stadt u. a. im Buchhandel, in

den Städtischen Bibliotheken, den Rathäusern, Stadtbezirksämtern und Ortschaften, in den Sparkassen-Filialen und vielen kulturellen Einrichtungen sowie im Konsum oder dem Bio-Laden um die Ecke.

Insgesamt 2.017 Kurse bietet die VHS in diesem Semester an, davon sind 17 Prozent neu konzipiert. Unter anderem gibt es:

- 520 Sprachkurse für 31 Sprachen
- 340 Sport- und Gesundheitskurse
- 150 Seniorenkurse
- 190 Kurse für Kinder und Jugendliche
- 80 Familienkurse
- 90 Kochkurse
- 50 barrierefreie bzw. Grundbildungskurse
- 120 Online-Kurse
- 23 Hybrid-Kurse (Teilnahme ist vor Ort als auch online möglich).

- **Darunter sind Kurse mit**
- Gesellschaftlicher Relevanz
- VHS-Veranstaltungsreihe „Klartext“: Sachsen und die Zukunft des Freistaates – was plant Ministerpräsident Michael Kretschmer?
- Lesung mit Dirk Oschmann: „Der Osten – eine westdeutsche Erfindung“
- VHS-Veranstaltungsreihe „Grund-

fragen der Zeit“: Von der Kraft der Lieder – Gerhard Schöne im Konzert-Gespräch

- Dresdner Erinnerungskultur – zwischen Gegenwartsbewältigung und Versöhnungstheater? Lesung und Diskussion mit Max Czollek
- Opa war kein Nazi – oder vielleicht doch? Workshop zu Familiengeschichten
- ungewöhnlichen und neuen Themen
- Hieroglyphen Teil II – Schmöckern im Totenbuch
- Mein Büro fährt – Arbeiten in selbstfahrenden Autos
- Fahrradwerkstatt – das eigene Fahrrad wieder fit machen (auch in Leichter Sprache)
- Weihnachtsduft liegt in der Luft: Stollen selber backen im Livestream
- Grundlagen des Klassischen Gesangs mit einer Opernsängerin: Aktiver Gesangskurs

Anmeldemöglichkeiten:

- www.vhs-dresden.de
- Telefon (03 51) 25 44 00
- VHS-Geschäftsstelle, Annenstraße 10: Montag bis Mittwoch 9 bis 12 Uhr sowie Donnerstag 15 bis 18 Uhr
- VHS-Standort Gorbitz, Helbigsdorfer Weg 1: Montag 15 bis 18 Uhr

Entdecken Sie die schönsten Wanderwege und wandern Sie mit uns auf mehreren ausgeschilderten Etappen **rund um Radeberg**.

Start: 8.00–10.00 Uhr am Eingang zur Radeberger Exportbierbrauerei

Mit freundlicher Unterstützung:



*Eine Veranstaltungsreihe der DDV-MEDIENGRUPPE

IKK CLASSIC FAMILIENTOUR:

12 km, 2 Etappen, Gehzeit 4 Std.

RADEBERGER HEIMATWANDERUNG:

18 km, 3 Etappen, Gehzeit 6 Std.

HEINRICHSTHALER FITNESS-TOUR:

25 km, 4 Etappen, Gehzeit 7 Std.

Ihr Startpaket enthält:

- ✓ offizielles T-Shirt „Jedor Schridt ä Genuss“ (Gr. S, M, L, XL)
- ✓ Flyer mit Strecke + Stempelkarte
- ✓ Gutscheine für Getränke und Snack
- ✓ **VVO-KombiTicket** für kostenfreie An- und Abreise



VVO-KOMBITICKET INKLUSIVE!

Teilnahmegebühr im Vorverkauf:

mit SZ-/MOPO-Card

Erwachsene:	28 €	22 €
Kinder 6 bis 16 Jahre:	23 €	18 €
Familien (2 Erw. + 1 Kind bis 16 J.):	55 €	45 €
jedes weitere Kind:	15 €	10 €

Kinder bis 5 Jahre wandern kostenfrei mit und erhalten kein Startpaket. Beim Kauf vor Ort jeweils zzgl. 5 €, Familienpaket + 7,50 €.

JETZT ANMELDEN! In allen DDV LOKALEN sowie online¹ auf www.mopo-herbstwanderung.de

¹Online-Anmeldeschluss: 31.08.2023
(Online-Anmeldung zzgl. 2,90 € Bearbeitungsgebühr!)

Landeshauptstadt Dresden trauert um Anthony Arnhold

OB Dirk Hilbert, Philharmonie-Intendantin Frauke Roth und Prof. Dr. Thomas de Maizière ehren sein Engagement



Gruppenfoto der Familie Arnhold zum Festakt in Dresden 2021. Anthony Arnhold steht in der hintersten Reihe 3. v. r. (blaues Hemd, dunkle Krawatte). Foto: Jürgen Männel

zu ihrer Heimatstadt Dresden wieder bekannt hat. Gerard Arnhold war lange Jahre Pr sident des F rderevereins der Philharmoniker. Seine unpr tenti se und bescheidene Haltung bleiben unvergessen und Vorbild.“

Anthony Arnhold wurde am 4. März 1945 in London geboren. Seine Schul- und Studienzeit verbrachte er in Süd- und Nordamerika sowie Europa. Er arbeitete als Lehrer an Schulen sowie Universitäten und unterrichtete auch in verschiedenen Ländern Ozeaniens. Zuletzt lebte er im spanischen Valladolid. Bis zuletzt pflegte er persönlich den Kontakt zu Dresden und traf im vergangenen Jahr im Rahmen eines Besuchs auch auf Oberbürgermeister Dirk Hilbert. Eine größere Familienzusammenkunft fand 2021 in Dresden statt. Damals würdigte die Landeshauptstadt Dresden anlässlich des 100. Geburtstags von Henry Arnhold das Engagement der Arnholds. 46 Familienmitglieder aus aller Welt reisten dafür in die sächsische Landeshauptstadt.

Im Alter von 78 Jahren verstarb am 10. August 2023 Anthony Arnhold in Valladolid, Spanien. Wie alle Mitglieder der Familie Arnhold blieb auch Anthony Arnhold Zeit seines Lebens aufs Engste mit der Stadt Dresden verbunden, wo Ende des 19. Jahrhunderts die Gebrüder Max und Georg Arnhold ein Bankhaus führten und Kunst und Kultur, Wissenschaft und Bildung in ihrer Stadt förderten.

Oberbürgermeister Dirk Hilbert sagte: „Anthony Arnhold war ein Philanthrop im besten Sinne. Sein Leben lang ergründete er das, was den Menschen ausmacht. Ein großes Glück für Dresden ist, dass dazu für ihn besonders die Musik gehörte. Dank seines Engagements erklingt im Kulturpalast wieder eine Konzertorgel. Anthony Arnhold lebte und wirkte in Brasilien, der Schweiz, dem Vereinigten Königreich, Kanada, Ozeanien und Spanien und doch durfte ich ihn als einen Menschen kennenlernen, für den Dresden als Heimat seiner Vorfahren stets eine herausragende Rolle gespielt hat. Er führte die Familientradition der Arnholds fort, indem seine vielfältigen Initiativen stets dem Gemeinwohl dienten. So wird sein Wirken in unserer Stadt über seinen Tod hinaus sichtbar bleiben und Dresden sein Andenken bewahren.“

Frauke Roth, Intendantin der Dresdner Philharmonie, ergänzte: „Kultur lebt von Engagement und Hingabe. Mit Anthony Arnhold verlieren wir einen Menschen, der sich zusammen mit seiner Familie auf einzigartige Weise für Dresden, für die Musik, die Dresdner Philharmonie, für den neuen Konzertsaal engagiert hat. Mit der Eule-Organ in unserem neuen Konzertsaal haben wir, hat Dresden eine bleibende Erinnerung, und darüber hinaus wird er uns als beeindruckende Persönlichkeit im Gedächtnis bleiben. Seiner Familie gilt unser Beileid und wir hoffen, dass unsere fast freundschaftliche Verbindung auch in Zukunft Bestand haben wird.“

Prof. Dr. Thomas de Maizière, Pr sident des F rderevereins Dresdner Philharmonie e. V., erklärte: „Die Verbindung der Familie Arnhold zur Dresdner

Philharmonie, die vor über 100 Jahren begann, fand den jüngsten Höhepunkt in dem großzügigen Beitrag zum Bau der Orgel im neuen Kulturpalast. Es ist einzigartig und bewundernswert, dass sich die ganze Familie trotz Vertreibung und Exil zu Zeiten des Nationalsozialismus

Autoschlüssel weg oder kaputt?

VORHER **NACHHER**

Reparatur oder Ersatzschl ssel - mit oder ohne Fernbedienung - gibt es bei uns nach telefonischer Absprache - für fast alle Marken und Modelle.

HOFFMEISTER GmbH & Co. KG

Kötitzer Straße 51 • 01640 Coswig • Tel. 03523 7 88 26
www.sicherheitstechnik-hoffmeister.de

Öffnungszeiten Sicherheitsfachgesch ft: Mo, Di, Do 9:00 bis 17:00 Uhr

PKW

Oldtimer

LKW

Motorrad

Wohnmobil

Boot

Landmaschine

Baummaschine

Stapler

Altbau der 68. Grundschule vorsorglich gesperrt

Den Schulstart hatte sich die Schulgemeinschaft der 68. Grundschule „Am Heiligen Born“ in Leubnitz-Neuostra sicher anders vorgestellt. In den Sommerferien wurden im Altbau Deckensch den in den Flurbereichen festgestellt. Um die Sicherheit der Kinder und des Personals zu gewährleisten, wurde das historische Schulgebäude an der Heiligenbornstra e deshalb vorsorglich gesperrt.

Bei der bereits erfolgten Untersuchung der Bausubstanz durch einen Sachverständigen wurden großflächig schadhafte Stellen festgestellt, die den Schulbetrieb ausschließen. Eine kurzfristige Instandsetzung bis zum Beginn des neuen Schuljahres war nicht möglich. Im engen Austausch mit der Schul- und Hortleitung sowie Landesamt für Schule und Bildung wurde die Schule ausgelagert. Seit Beginn des neuen Schuljahres gehen die 328 Kinder der Klassenstufen 1 bis 4 an den Auslagerungsstandort H ckendorfer Weg 2. Bildungsb rgermeister Jan Donhauser erläutert: „Auslagerungen sind immer eine besondere Herausforderung. Ich bedanke mich bei der Schul- und Hortleitung, die mit uns gemeinsam diesen Weg möglich machte. Von allen Beteiligten und vor allem von den Schülern und Eltern wird viel Verständnis für die Situation verlangt.“

Die Eltern und Lehrkräfte sowie das Fachpersonal des Hortes wurden rechtzeitig über die Auslagerung informiert. Ein Schreiben beantwortete dabei Detailfragen, unter anderem zur Schülerbeförderung, Speiserversorgung und Hortbetreuung der Schülerinnen und Schüler. Die Nutzung des temporären Standortes H ckendorfer Weg wird voraussichtlich bis zu den Winterferien 2024 andauern. Die Schuleinf hrung der Erstklässler konnte dennoch am in der Schulsporthalle am Stammsitz Heiligenbornstra e 15 stattfinden. Das Bauvorhaben der Universit tsgemeinschaftsschule wird durch die Auslagerung nicht behindert.

Gut informiert?

dresden.de/amtsblatt

Dresdner Amtsblatt

www.dresden.de/amtsblatt

Gläsernes Grillparadies

Eine überdachte Outdoorküche ermöglicht ein ganzjähriges Freiluft-Kochvergnügen

Ob Rostbratwurst, saftige Steaks oder ein mediterran gewürzter Gemüsespieß: Grillen zählt zu den beliebtesten Freizeitbeschäftigungen der deutschen Bevölkerung. Rund 39 Prozent gönnen sich diesen Genuss laut Statista mindestens alle zwei Wochen, ob im Familienkreis oder mit guten Freunden. Mit dem Appetit aufs BBQ wachsen auch die Ansprüche an die Outdoorküche. Neben dem eigentlichen Grill ist genug Platz zum Anrichten der Speisen begehrt. Ein Getränkekühlschrank kann nicht schaden und ausreichend Platz für Geschirr und Gläser wäre schön – schließlich möchte man nicht für jede Kleinigkeit ins Haus laufen müssen. Nicht zuletzt ist ein Witterungsschutz gefragt, der den Grillgenuss auch bei plötzlichen Regengüssen ermöglicht.

Das Esszimmer in den Garten verlagern

Wer den Kochbereich im Garten umfassend ausstattet, denkt daher früher oder später auch über eine feste Überdachung nach. Damit wird aus der Grillstelle ein vollwertiges Esszimmer im Grünen, das sich unabhängig von den Launen der Witterung



Grillgenuss bei jedem Wetter: Eine überdachte Outdoorküche macht unabhängig von den Launen der Witterung

Foto: DJD/Solarlux/Malik Pahlmann

ganzjährig nutzen lässt. Zudem stehen hier alle Kochutensilien dauerhaft sicher und vor Nässe geschützt. Mit einem gläsernen Dach, eingefasst in farblich abgestimmten Aluminiumprofilen sowie nach Wunsch mit Schiebelelementen ausgestattet, bietet

das Glashauses beispielsweise von Solarlux genug Platz für eine überdachte Küche samt Essbereich. Statt immer wieder ins Haus zu eilen, um Getränke, Dips, Salate und mehr zuzubereiten, ist nun alles direkt vor Ort, wo es benötigt wird. Ein Kugelgrill, ein

Grillkamin, ein Kühlschrank sowie viel Stauraum für Teller, Besteck und weitere Küchenmaterialien schaffen eine vollständig eingerichtete Outdoorküche.

Nahtloser Übergang in die Natur

Dank des Glashauses ist zudem zu jeder Zeit und bei jedem Wetter der freie Blick in den Garten garantiert. Wer darüber hinaus den Garten noch ein Stück näher genießen möchte, schiebt mit wenigen Handgriffen die Elemente zur Seite. Damit entsteht auch über Eck ein vollständig offener Bereich. Wenn im Sommer die Sonne zu sehr blendet oder doch mal stärkerer Wind weht, können Senkrecht- sowie Dachmarkisen für die notwendige Verschattung sorgen. In den Dachsparren integrierte LED-Leuchten wiederum verschönern die Abendstunden. Unter www.solarlux.de etwa finden sich weitere Inspirationen und Kontaktmöglichkeiten. Jede Outdoorküche wird nach den individuellen Wünschen sowie in enger Abstimmung mit dem Küchenunternehmen geplant. Somit ist ein unbeschwertes und sicheres Grillerlebnis garantiert. (djd)

seit 1999



KüchenMaus

GmbH
EINBAUKÜCHEN • BAD • WOHNMÖBEL

... Ihre NEUE Küche für die ganze Familie mit:

- klimabewussten Herstellern
- kompetenter Fach- und Stilberatung
- Planung und Montage – ganz individuell ... auch für Bad und andere Wohnbereiche!
- Küchenservice für Ergänzung, Modernisierung (Geräte-/Spülenwechsel u.v.m.)



Sommer-Aktion: bei Küchenkauf kostenfreie 5-Jahres-Garantie auf NEFF-Geräte!

WO? Löbtauer Str. 67
01159 Dresden
Tel. (0351) 4 96 29 61

Öffnungszeiten:
Mo.–Fr. 10–18 Uhr o. n. Vereinb.
Sa. nach Vereinbarung

Home: www.kuechen-maus.de • info@kuechen-maus.de

StaroProfile

Blechdachhandel

Große Sortimentauswahl

**Trapezbleche
Dachpfannenprofile
Dach- & Fassadenbleche
Dachzubehör**

035021 596640

Am alten Sägewerk 6 | 01824 Königstein

<http://staroprofile.de> staroprofile@web.de

Wir schenken Ihnen Zeit!

KÜCHENPLANUNG ZU HAUSE

Wir planen und realisieren Ihre Traumküche.

Für die Küchenplanung ZUHAUSE kommt einer unserer Küchenprofis bei Ihnen vorbei. Beim Termin wird das Aufmaß der Küche genommen und der Grundriss für die Planung erstellt.

Ein Vorteil ist, dass der Küchenprofi die Raumgegebenheiten und Lichtverhältnisse sieht und somit die Küchenplanung individueller gestalten kann.

Wer nicht vergleicht, bezahlt zuviel!

Also schnell persönlichen Planungstermin vereinbaren – möglichst nach Absprache, telefonisch oder unter info@kueche-aktiv-sachsen.de

01594 Seerhausen bei Riesa
direkt an der B6
Tel. 035268 865-0

01640 Coswig
Kötitzer Str. 2 · Ecke Dresdner Str.
Tel. 03523 77 40 80

01067 Dresden
Bremer Straße 57
Tel. 0351 48 41 72 60

www.kueche-aktiv-sachsen.de

über 70x in Deutschland



Wohnen im Einklang mit der Natur

Kreidewandfarben verbinden Nachhaltigkeit und Ästhetik miteinander

Umweltbewusstsein und ein nachhaltiger Lebensstil sind in der Mitte der Gesellschaft angekommen. Rund 11,88 Millionen Personen in Deutschland ab 14 Jahren sagten laut Statista in einer Umfrage, dass sie beim Kauf von Produkten stets auf ökologische und soziale Aspekte achten. Weitere 28,85 Millionen gaben an, dies meist zu tun. Im Vergleich zu den Vorjahren hat das Kaufkriterium Nachhaltigkeit nochmals an Bedeutung gewonnen. Immer mehr Menschen sehen sich somit selbst in der Verantwortung und entscheiden sich für qualitativ hochwertige Produkte mit einem ökologischen Mehrwert.

Für eine ästhetische und nachhaltige Einrichtung

Die Entwicklung macht auch vor den eigenen vier Wänden nicht halt. Ganz im Gegenteil, bei der Wahl von Möbeln, Bodenbelägen und Farben achten viele heute bewusst auf die Verwendung gesunder, klimafreundlicher und ressourcenschonender Materialien. Naturgemäß sollen dabei ebenso Aspekte wie Wohnlichkeit und Ästhetik zum Zuge



Kreidefarben für die Wand verbinden ökologische Verantwortung mit einem ästhetisch ansprechenden Look.
Foto: DJD/www.schoener-wohnen-farbe.com

kommen. Zu den Vorreitern für eine optisch ansprechende und gleichzeitig nachhaltige Wandgestaltung zählen beispielsweise die Schöner Wohnen Naturell Kreidefarben. Sie basieren auf einer veganen Rezeptur aus natürlicher Kreide, Porzellanerde und hochwertigen Pigmenten sowie einem Bindemittel, das zu 100 Prozent aus nachwachsenden Rohstoffen besteht (nach dem Massenbilanzverfahren). Die natürlichen Farben trocknen schnell, haben eine hohe Deckkraft, sind leicht zu verarbeiten und schaffen pudermatte und abriebbeständige Oberflächen.

Die Natur zieht zu Hause ein

Nachhaltiges und ökologisches Wohnen soll sich auch optisch in der persönlichen Einrichtung widerspiegeln. Deshalb gehören zur Kreidefarben-Serie 20 elegante und harmonische Töne, die von der Natur inspiriert sind. Viele Tipps zur Verarbeitung und Inspirationen für die eigene Wohnungsgestaltung gibt es unter www.schoener-wohnen-farbe.com. Besonders praktisch ist dabei, dass die Kreidefarbe auch für Möbel geeignet ist. Somit

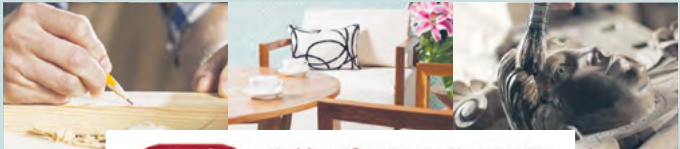
lassen sich Wohnräume im angesagten und harmonischen Ton-in-Ton-Look schaffen. Tipp: Für eine dauerhaft attraktive Optik

können die Möbel noch eine Oberflächenversiegelung mit dem transparenten Naturell Möbelschutz erhalten..
(djd)



Die nachhaltigen Kreidewandfarben holen die Natur ins eigene Zuhause.
Foto: DJD/www.schoener-wohnen-farbe.com

Sie brauchen eine neue Haustür? Wir fertigen Ihr Wunschmodell an.



- Innenausbau
- Fenster und Türen
- Parkettverlegung
- Treppenrenovierung
- Rekonstruktion
- Holzbau

Wir planen und konstruieren Ihre Möbel.
individuell ■ klassisch ■ Designermöbel

Restaurator im Handwerk
Ernst-Thälmann-Straße 4a
02763 Bertsdorf-Hörnitz

T 0 35 83-51 69 44
M kontakt@tischlerei-schramm.com
W www.tischlerei-schramm.com



Bungalow - Wohnhäuser
www.bungalow-wohnhaus.de



direkt aus unserer Fertigung in Bannewitz

Balkone
Terrassen
Wintergärten
Überdachungen
Carports aus Holz

HTL® - Solid
die Profi-Holzbaumarke

Wir verwirklichen
Ihre Phantasien in Holz!

Holztechnik Lätzsch GmbH
Am Bahndamm 7, 01728 Bannewitz
Tel.: 0351-4014265 Fax: 0351-4014327
Homepage: www.htl-online.de
e-Mail: info@htl-online.de

LUGTURMBLICK

Provisions-
freier Verkauf
direkt vom
Eigentümer

MODERNE EIGENHEIMSIEDLUNG AN DER STADTGRENZE ZU DRESDEN

RUDOLF-BREITSCHIED-STRASSE | HEIDENAU

- ▶ schlüsselfertige Doppelhaushälfte
- ▶ 131 m² Wohnfläche auf 2 Etagen
- ▶ inklusive 271 m² Grundstück
- ▶ moderne Architektur mit komfortabler Innenausstattung | individualisierbar



Beratung & Verkauf

☎ 03529 560838

✉ lugturmblink@wvh.de



Vertrieb durch:

WVH Dienstleistungsgesellschaft
Heidenau mbH | www.wvh.de

Modern und bezahlbar wohnen an der Stadtgrenze zu Dresden

Attraktive Eigenheime mit hohem Wohnkomfort

Zentral und verkehrsgünstig an der Rudolf-Breitscheid-Straße in Heidenau gelegen, errichtet die WVH-Unternehmensgruppe das Wohnquartier „Lugturmblink“. Das moderne Quartierkonzept verbindet einen straßenseitigen Mehrfamilien-Wohnkomplex mit einer dahinterliegenden Eigenheimsiedlung. Moderne Architektur und stilvolles Design gepaart mit hochwertiger Ausstattung zeichnen das Konzept aus. Im ersten Bauabschnitt entstanden zunächst fünf Bungalows sowie 6 Doppelhaushälften. Aufgrund der großen Nachfrage wurden diese bereits während der Bauphase verkauft. Eine letzte Doppelhaushälfte sucht nun noch einen Eigentümer. Das Gebäude ist im Rohbau bereits errichtet und bietet 131 m² Wohnfläche auf zwei Etagen.

Die hochwertige Ausstattung besticht durch Fußbodenheizung, zentrale Wohnraumlüftung, elektrische Außenrollläden sowie durchdachte Grundrisse mit Terrasse und Balkon. Die Innenraumgestaltung findet individuell mit dem zukünftigen Eigentümer statt, verschiedene Materialien und Gestaltungsmöglichkeiten stehen dabei zur Auswahl. Die massiv gebaute, nicht unterkellerte Doppelhaushälfte wird schlüsselfertig übergeben und verfügt über ein 271 m² großes, bereits eingefriedetes Grundstück mit gepflasterter Zufahrt und zwei PKW-Stellflächen. Nach Kaufvertragsunterzeichnung ist das Traumhaus voraussichtlich innerhalb von 6 Monaten bezugsfertig. Schnell sein lohnt sich also!

Ab 2024 startet der zweite Bauabschnitt am „Lugturmblink“. Es entstehen weitere 16 Eigenheime.

Auch exklusive Mietwohnun- gen am Standort verfügbar

Wenn ein Kauf nicht in Frage kommt, könnte eine der attraktiven Mietwohnungen am Standort das Richtige sein. In insgesamt vier Mehrfamilienhäusern errichtet die WVH attraktive 2- bis 5-Raum-Wohnungen mit 51 bis 120 m² Wohnfläche für die verschiedensten Ansprüche. Alle Mieteinheiten bieten ebenfalls beste Ausstattung mit Fußbodenheizung, zentraler Wohnraumlüftung und Balkon bzw. Terrasse. Oft vervollständigt ein separater Abstellraum oder ein Gäste-WC die durchdachten Grundrisse. Durch die barrierefreien Zugänge, die offene Wohnraumgestaltung sowie den Aufzug, von der Tiefgarage bis in die Wohngeschosse, können sich auch Menschen mit körperlichen Einschränkungen hier voll entfalten. Die hellen Tageslicht-

bäder sind mit Badewanne und/oder Dusche ausgestattet. Großformatige Fliesen, ausgewählte Materialien und modernes Design schaffen eine einladende Wohlfühlatmosphäre. Der Bau der Mehrfamilienhäuser hat bereits begonnen, das erste Gebäude ist fertiggestellt und bereits voll vermietet. Der zweite Gebäudekomplex wird im kommenden Jahr errichtet und wird voraussichtlich ab Ende 2024 bezugsfertig sein. Aufgrund der großen Nachfrage können sich Interessenten bereits jetzt registrieren lassen. Das Team der Vermietung kann spezielle Wünsche so optimal berücksichtigen und kann die Interessenten sofort bei Vermietungsbeginn zum individuellen Erstgespräch einladen.

Unser Team berät Sie gern telefonisch unter 03529 560838. Oder senden Sie eine Anfrage an lugturmblink@wvh.de.



WVH Unternehmensgruppe | Bahnhofstraße 6f, 01809 Heidenau | Telefon : 03529 5608-0 | E-Mail: lugturmblink@wvh.de
Beratung zum Hauskauf unter Telefon: 03529 560838 | Internet: www.wvh.de

Stille und Wohlbefinden

Der herbstliche und winterliche Spreewald lädt Stressgeplagte zu erholsamen Ausflügen und Kurzurlauben ein.

Beim Stichwort Spreewald denken die meisten an sommerliche Vergnügen: Kahnfahren, Paddeln, Radeln, unter alten Bäumen ein kühles Bier trinken. Doch auch wenn die Blätter fallen oder Baumwipfel und Reetdächer Schneemützen tragen, kann man sich in der Region im südlichen Brandenburg trefflich erholen. Die herbstliche und winterstille Landschaft lädt Stressgeplagte zu ausgedehnten Wanderungen und Spaziergängen ein, und mit Hilfe von warmen Decken, Glühwein und Tee lässt es sich in der kälteren Jahreszeit sogar auf dem Wasser aushalten. Nach einem Ausflug in die Natur können es sich Herbst- und Winterurlauber richtig gutgehen lassen. Denn der Spreewald ist nicht nur für seine Kähne und Gurken bekannt, sondern spätestens seit der Wende auch für seine Wellness-Oasen. Zwei große Bäder bieten nahezu alles, was sich Erholungssuchende wünschen können: Wasserbecken zum Schwimmen und zum Relaxen, Massagen aller Art und vor allem abwechslungsreiche Saunalandschaften. Schließlich gehört das Saunieren zu den beliebtesten Freizeitbeschäftigungen in der kalten Saison. Es steigert das Wohl-



Foto: Adobe Stock

befinden, beugt Erkältungen vor und kann zudem auch ein recht geselliges Vergnügen sein.

Wer mag, kann gleich ganze Wellness-Pakete buchen. Dazu gehören Tagesprogramme in den Bädern ebenso wie

mehrtägige Pauschalarrangements in den Hotels und Pensionen. Bei zahlreichen Packungen und Massagen kommen Gesundheitspflegeprodukte aus der Region zum Einsatz, die aus Spreewaldalgen, -gurken, -sole oder -kräutern gewonnen werden. Gesundes bietet auch die regionale Küche: Pellkartoffeln mit Quark und Leinöl gelten als typisches Gericht, dank des vielen Wassers spielt zudem Fisch eine große Rolle auf der Speisekarte. Spreewaldgurken aus dem Holzfass und Spreewaldmeerrettich runden manches leckere Essen ab. Kultur und Bräuche werden stark geprägt vom westslawischen Volk der Sorben, in der Niederlausitz auch Wenden genannt. Es hat seine Sprache und Traditionen über die Jahrhunderte gepflegt und hält sie bis heute lebendig. In der Öffentlichkeit fallen besonders die kunstvoll bestickten Trachten der Frauen auf, weit über die Grenzen der Region hinaus bekannt sind auch die sorbischen Ostereier. Am 25. Januar feiern die Kinder die Vogelhochzeit, die Zeit zwischen Ernte und Aussaat beendet die Wendische Fastnacht.

Birgit Hilbig

Willkommen auf dem Naturcampingplatz „Ludwig Leichhardt“ in Zaue am Schwielochsee!

Entdecken Sie den größten natürlichen See Brandenburgs in seiner ganzen Vielfalt.

Informationen über alle Ausflugsmöglichkeiten, für Übernachtungen und Veranstaltungen, ob als Tagesgäste, Spontanreisende, Wanderer oder Radfahrer, erhalten Sie telefonisch unter der 03 54 78/17 90 90 oder per E-Mail an info@TTG-LDS.de

www.TEG-LDS.de

Zum Deutschen Hause

Hotel & Restaurant
Restaurant am Marktplatz

Hotel mit 8 Zimmern

Ehm-Welk-Straße 38 | 03222 Lübbenau
Tel.: +49 (0)3542 - 87 90 677
info@zumdeutschenhause-luebbenau.de
www.anderdolzke.de/zum-deutschen-hause-luebbenau

Unser Hotel & Restaurant liegt inmitten der Altstadt von Lübbenau. Bei uns erwarten Sie eine gemütliche Atmosphäre sowie spreewaldtypische Spezialitäten. Besuchen Sie uns und fühlen Sie sich gleich ein Stück erholter.

Unser familiär geführtes Haus befindet sich in ländlicher Gegend, unweit der bekannten Spreewaldorte Burg, Lübben und Lübbenau. Unser ca. 8000 m² großes Anwesen ist genau der richtige Ort für alle, die Ruhe und Entspannung suchen. Der Gurkenradweg führt direkt an unserem Haus vorbei, der Sie bereits nach wenigen Minuten in die idyllische Landschaft unseres Spreewaldes entführt.

„Ab in den Spreewald“
buchbar bis 31.10.2023
4 Tage/3 Nächte ab **350 Euro**

„Herbsttage“
buchbar vom 31.10.2023 bis 10.12.2023
4 Tage/3 Nächte ab **295 Euro**

(Preise verstehen sich f. 2 Personen im Premium-DZ inkl. Frühstücksbuffet, Nutzung d. Wellnessbereichs m. Fitnessraum, Sauna und zwei Pools)

Spreewaldhof Romantik*** S

Hotel „Garni“
Cottbuser Straße 17a
15913 Neu Zauche

Telefon (03 54 75) 348
info@spreewaldhof-romantik.de

Besuchen Sie uns auch im Internet unter: www.spreewaldhof-romantik.de

Europas letzte produzierende Dreifachwindmühle

... steht in Straupitz im schönen Spreewald und freut sich auf neugierige Besucher.

Leinöl ist eines der wertvollsten Speiseöle überhaupt. Das aus den Samen des Gemeinen Leins (*Linum usitatissimum*) gewonnene Öl ist reich an Vitamin E, Omega-3-Fettsäuren und anderen gesundheitsfördernden Substanzen. Öl aus Leinsamen ist ein echtes Superfood aus der Region. Im Süden Brandenburgs weiß man das seit vielen Jahrhunderten, weshalb ein Fläschchen des Lebenselixiers mit dem markanten Aroma hier traditionell bei vielen Mahlzeiten auf den Tisch kommt. Wer sich mal aus der Nähe ansehen möchte, wie sich die Leinsaat in goldgelbes Leinöl verwandelt, sollte einen Ausflug in den malerischen Ort Straupitz unternehmen. Hier, am Rand des Biosphärenreservats Spreewalds, steht eine Holländerwindmühle, in der seit 1850 Korn gemahlen wurde. Im Jahr 1885 wurde die Mühle durch ein Sägewerk erweitert, 1910 schließlich wurde der Betrieb durch eine Ölmühle komplettiert. Am Mitte der 60er Jahre wurde der Mühlenbetrieb schrittweise eingestellt, 1988 wurde die Mühle unter Denkmalschutz gestellt. Zu Beginn der 2000er Jahre wurde das Bauwerk umfassend saniert und alle



Maschinen wurden wieder funktionsfähig gemacht. Seitdem kann in der Mühle wieder Holz gesägt, Getreide gemahlen

und Leinsaat zu Öl gemacht werden. Heute betreibt ein gemeinnütziger Verein die Holländerwindmühle Straupitz, und das

technische Denkmal kann ganzjährig besucht werden. In der einzigen original erhaltenen Ölmühle Brandenburgs kann man aber nicht nur alte Industriekultur live erleben – im Müllerhaus gleich nebenan kann man auch Spreewald-Gastlichkeit genießen. Die Gaststube lädt mit 60 Sitzplätzen zum Verweilen ein. Hier können die Gäste der Mühle selbstverständlich auch den regionaltypischen Klassiker Pellkartoffeln mit Quark und Leinöl kosten, oder den Mühlenbesuch bei Kaffee und Kuchen ausklingen lassen. Das vor Ort produzierte Leinöl kann im Mühlenladen oder im Webshop der Holländerwindmühle Straupitz erworben werden.

April bis Oktober: Mo bis Fr 9-18 Uhr,
Sa und So 10-18 Uhr
November bis März:
Mo bis Fr 9-17 Uhr, Sa und
So 10-16 Uhr (Ruhetag 24.12.)
Laasower Str. 11a, 15913 Straupitz
Telefon: 035475 16997
www.windmuehle-straupitz.de

WAS IST AN DER KNACKWURST AM WERTVOLLSTEN? NATÜRLICH DAS -N-.*

CALAU – Stadt der Kalauer



Die idyllische Kleinstadt Calau in der Niederlausitz gilt als Geburtsstadt der „Kalauer“. Gelegen zwischen Spreewald und Lausitzer Seenland ist sie ideales Ziel für Tagesausflüge.

Reizvolle Ziele in Calau und Umgebung:

- ▶ Calauer Erlebnisfreibad (von Mai bis Ende August)
- ▶ Calauer Museen (immer mittwochs von 10:00 bis 12:00 Uhr geöffnet)
- ▶ Oldtimermuseum „Mobile Welt des Ostens“
- ▶ Wandergebiet „Calauer Schweiz“
- ▶ Stadtkirche mit Aussichtsplattform
- ▶ Cafés & Geschäfte in der Innenstadt
- ▶ Calauer Info-Punkt in der Cottbuser Straße 32
- ▶ Innenstadt-Kunstgalerie „Kunst Raum (K)Calau“ vom 01.09. bis 31.10.
- ▶ Aussichtsturm „Luckaitztaler Ziegelturm“
- ▶ Adler- und Jagdfalkenhof Werchow



Foto - www.spreewald.de / Lena Tschulow

Veranstaltungen:

10.09., 14:00 und 15:00 Uhr

Kirchturmführungen
zum „Tag des offenen Denkmals“

15.09., 18:00 Uhr

Konzert „Fusión Andina“
(chilenischer Folk),
Stadtkirche Calau, Eintritt frei

21.09., 19:30 Uhr:

Thomas Rühmann „LEBENSLEDER –
Ein Solo“, Stadthalle

28.09., 18:00 Uhr

Workshop „Malen für die Seele“

21.10., 18:00 Uhr

Lesung „Humor meets Thrill“ mit Ma-
nuel Konsik sowie Laura Windmann
und Bea Vincent, Stadtbibliothek

22.10., 13:30 und 14:30 Uhr

Kirchturmführungen

09.12. & 10.12.

Calauer Weihnachtsmarkt

Heimathmuseum



* Möchten Sie weitere Kalauer sowie deren Geschichte dahinter erkunden? Dann besuchen Sie die Stadt der Kalauer in der Niederlausitz. Nur etwa 90 Kilometer von Dresden entfernt und genau zwischen Spreewald und Lausitzer Seenland gelegen.



Spreewaldherbst in Lübben – Die Stadt im Spreewald

Naturerlebnisse mitten in der Stadt

Die Stadt Lübben (Spreewald) oder auch Lubin (Błota) liegt inmitten des Biosphärenreservates Spreewald und steht nicht nur für Kulturgenuß und Geselligkeit, sondern auch für Lebensfreude und Entspannung in dieser einzigartigen Naturlandschaft. Inmitten von Wiesen und Feldern eingebettet, von Fließen und Flüssen umgeben, warten freundliche Gastgeber und eine Vielzahl von Freizeitangeboten auf Besucher und lassen Besuche in Lübben zu einem perfekten Aufenthalt werden.

Berausches Farbspiel und eindrucksvolle Aus- und Einblicke

Die Natur rund um Lübben zeigt sich im Herbst von seiner goldenen Seite. Eine Tour mit dem Paddelboot entlang der Schlossinsel ist nicht nur im Frühling und Sommer einen Ausflug wert. Wenn die Temperaturen kühler werden, die Luft angenehm frisch wird und die Natur sich verändert, wird es so langsam ruhig auf den Spreewaldfließen. Herbstlich gefärbte Wälder entlang der Ufer liefern ein prächtiges Farbenspiel und die milde Herbstsonne strahlt auf den Körper, während man auf dem Wasser die Umgebung genießt.



ges Farbenspiel und die milde Herbstsonne strahlt auf den Körper, während man auf dem Wasser die Umgebung genießt.

Aber auch eine Entdeckungsreise mit dem Fahrrad führt durch malerische Landschaften. Gut ausgebaute Radwege bieten die perfekte Grundlage dafür, die schönsten Aussichtsplätze im Spreewald zu genießen. Rund um Lübben findet man Wandertouren, die für jeden Geschmack etwas Besonderes bereithalten. Mit geschnürten Wanderschuhen geht es auf eine Reise mit dem Spreewälder Storchenvater. Auf dieser Naturerlebniswanderung erlebt man die einzigartige Flora und Fauna entlang der Tour und erfahren Wissenswertes über die Region. Oder man wandert auf Paul Gerhards Spuren von Lübben nach Schlepzig. Es ist die Spreewald-Tour, die nahezu durchweg an der Hauptspre entlangführt. Vor allem im späten Herbst, wenn die Bäume kein Laub tragen, ist der Blick vom Weg auf das Wasser schön frei.

Geschichte zum Sehen, Hören, Anfassen und Mitmachen: Besondere Lübbener Stadtführungen

Man kann Lübben auch mal aufs Dach steigen. Bei einem Turmaufstieg mit Bran-

denburgs einziger Türmerin erwartet die Kletterer ein einmaliger Ausblick über die grüne Spreewaldstadt. Oder man begleitet den dienstältesten Nachtwächter im Osten Deutschlands auf seiner nächtlichen Tour. Diese führt in etwa zwei Stunden am Brauhaus vorbei, zum Hexenturm, dem "verruchtesten" Ort der Stadt, bis hin zum Schloss - immer mit einem flotten Spruch auf den Lippen, immer mit Augenzwinkern, immer mit Geschichten zu Sprichworten und Histörchen.

Das Lübbener Schloss mit seinem leuchtend gelben Renaissancegiebel und dem beeindruckenden Wappensaal ist selbst das größte Exponat seines Museums. In der Ausstellung ist neben Sehen auch Hören und Mitmachen erwünscht. Interaktiv und multimedial werden die Besucher auf eine Reise in die niederlausitzer Vergangenheit mitgenommen. Hier sprechen die Vorfahren, erklingen Choräle und die Schätze liegen Ihnen zu Füßen. Bei einer Familienstadtführung geht die Entdeckertour für Groß und Klein mit spannenden Antworten auf Fragen wie „Warum steht auf dem Schild Lubin (Błota) ?“ oder „Was ist der Spreewald?“ weiter.

Lübben ist nicht nur Natur pur, sondern auch Genussregion. Hier gibt es Gasthäuser, Restaurants und Cafés, in denen sich die Gastronomen mit Liebe zum Produkt immer wieder neue Köstlichkeiten einfallen lassen. Lübbens Speisekarten überzeugen mit regionalen und saisonalen Spezialitäten, wie Fisch, Quark mit Leinöl und Kartoffeln, Spreewälder Hefepinse und Gurkensüppchen.

Spreewald-Service Lübben
Ernst-von-Houwald-Damm 15
15907 Lübben (Spreewald)
Tel. 03546 – 3090
spreewald-service@tks-luebben.de

www.luebben.de/tourismus
www.facebook.com/
Luebben.Spreewald
Instagram:
luebbendiestadtimspreewald



DÜRRENHOFER KARTOFFEL FEST

09.09.2023

Kommen Sie vorbei zum bunten Familienfest!
Ab 10 Uhr in Dürrenhofe mit Blasmusik von **naund**

Kartoffeln ernten • hist. Technik • Kremserfahrten • Hofladen

www.der-duerrenhofer.de



09. September

20:00 Uhr

in Dürrenhofe



Ihr bester Winter

Entdecken Sie den Zauber des Spreewaldes im Winter und erleben Sie bei uns den besten Winter aller Zeiten in unseren einzigartigen Hotels.

Winterwunder – Schnuppertage	2 Übernachtungen	299,- €
für 2 Personen, inkl. Halbpension, Gutschein für die Therme oder Glühweinkahnfahrt.		
Eiszauber-Auszeit	3 Übernachtungen	399,- €
für 2 Personen, inkl. Halbpension, Gutschein für die Therme oder Glühweinkahnfahrt.		
Schneekristall-Geniebertage	4 Übernachtungen	499,- €
für 2 Personen, inkl. Halbpension, Gutschein für die Therme oder Glühweinkahnfahrt.		

in allen drei Häusern

Hotel Kolonieschänke 03096 Burg | Ringchaussee 136
✉ info@kolonieschaenke.de ☎ 035603 6850 🌐 www.kolonieschaenke.de

gültig vom 02.01. bis 27.03.2024

Weihnachten im Spreewald

Buchen Sie jetzt Ihre Weihnachtsfeier!

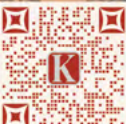
Genießen Sie gemeinsam mit Ihren Kollegen eine Weihnachtsfeier der besonderen Art im wundervollen Ambiente des Spreewalds.

Was können Sie erwarten?

- ✱ Mini-Weihnachtsmarkt mit knisterndem Feuer, einem Glühwein und Stimmungsvoller Musik
- ✱ Gemütliche Kaminkahnfahrt durch den märchenhaften Spreewald
- ✱ auf Wunsch Weihnachtliches 3-Gänge-Menü
- ✱ auf Wunsch Übernachtung im Hotel inklusive Frühstücksbuffet



ab 65 € p.P.
für weitere Infos kontaktieren Sie uns bitte



Termine vom 01.11. bis 20.12.

Der historische Kornspeicher

... ein weiterer Besuchermagnet im Oberspreewald

Auf der „Kulturmeile des Ortes“, zwischen der Schinkelkirche und dem Schloss, befindet sich der etwa 1798 erbaute, beeindruckende Kornspeicher zu Straupitz. Bis 1992 noch in seiner ursprünglichen Funktion als Kornspeicher genutzt, wurde das mächtige Gebäude ab September 2004 komplett saniert und ein Jahr später, umgestaltet als Museum und Vereinsheim, wieder eröffnet. Neben einer Ausstellung über mehrere Etagen, gefüllt mit antiquarischen Zeitzeugen der Dorfgeschichte, gibt es eine Ladengalerie sowie ausreichend Platz für interessante Gespräche und den Austausch von Erfahrungen – zwischen Einheimischen untereinander sowie deren Gästen! Denn gleich an den Eingangsbereich des Kornspeichers schließt sich ein großer, offen und gemütlich gestalteter Raum an, der zum Verweilen bei Kaffee oder Tee und selbstgebackenem Kuchen einlädt. Er bildet auch den Ausgangspunkt für Buchlesungen oder Vorträge, beispielsweise der Ortschronisten. Aber auch Feierlichkeiten zu bestimmten Anlässen werden hier durchgeführt. An warmen Tagen werden vor dem Speicher Tische und Bänke aufgestellt. Von hier aus haben die Gäste einen direkten Blick auf die



Kahnanlegestelle von Straupitz. Das Café wird von April bis Dezember betrieben und richtet sich nach den Öffnungszeiten des Kornspeichers. Im Januar 2005 wurde der Freundeskreis Kornspeicher als Verein gegründet. Das geschah in Vorbereitung auf den künftigen Betrieb des Kornspeichers, nach der Sanierung, und als Ausdruck der Verbindung der Mitglieder miteinander. Acht Monate

später, im September, wurde der Kornspeicher feierlich wieder eröffnet und wird seitdem von den Vereinsmitgliedern, mit viel Engagement und persönlichem Einsatz, genutzt und unterhalten. Alle Ideen für Veranstaltungen sowie deren Planung und Durchführung werden aus dem Verein heraus erbracht. Ohne Unterstützung der Gemeinde, des Amtes Lieberose / Oberspreewald und natürlich den Gästen wäre all

das nicht möglich. Für seine Arbeit wurde der Verein bereits auf der Internationalen Tourismus Börse in Berlin mit dem 2. Platz des Paul-Fahlisch-Preises ausgezeichnet. Dieser wird für innovative Dienstleistungen und Marketing des Tourismus im Spreewald vergeben.

Öffnungszeiten

April bis Oktober
Dienstag bis Sonntag: 12 bis 17 Uhr
November und Dezember
Samstag und Sonntag: 12 bis 17 Uhr
Führungen durch den Kornspeicher außerhalb der Öffnungszeiten nach telefonischer Voranmeldung unter Telefon: 035475 / 804709.

Kontakt

Freundeskreis Kornspeicher
Straupitz e.V.
Kirchstraße 12
15913 Straupitz / Spreewald
Telefon: 035475 / 804709
Mail: info@kornspeicher-straupitz.de

GASTHAUS Wotschofska

urgastlich

Urgastlich speisen im Spreewald

Bei uns erwartet Sie rustikales Ambiente und Urgastlichkeit in einer faszinierenden und einmaligen Lage mitten im Spreewald.

Was Sie unbedingt wissen müssen – Wotschofska liegt inmitten unberührter Natur und ist nicht mit dem Auto zu erreichen. Das Abenteuer Natur wartet auf Sie!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN

April - Oktober täglich ab 10.00 - 17.00 Uhr

Wotschofskaweg 1 Tel. 03546 7601 info@gasthaus-wotschofska.de
03222 Lübbenau/Spreewald Fax 03546 229451 www.gasthaus-wotschofska.de



GASTHAUS Wotschofska

WINTERKAHN-SHUTTLE WOTSCHOFSKA FAHRZEITEN:

- ab Lübbenau Hafen „Am Holzgraben“: 11 Uhr
- ab Lehde Gasthaus „Zum Fröhlichen Hecht“: 11.30 Uhr | 12.30 Uhr
- ab Wotschofska: 13.30 Uhr (nur nach Lehde) | 14.30 Uhr (nach Lehde und Lübbenau) immer Freitag-Sonntag

Genießen Sie
Leckere Feuerzangenbowle
und kulinarische Überraschungen.

WINTER IN WOTSCHOFSKA

Nutzen Sie unseren Kahnshuttle:

Lübbenau „Am Holzgraben“ >> Lehde „Zum Fröhlichen Hecht“ >> Wotschofska und zurück....

November | Dezember | Februar | März
Fr. – So. 11.00 – 17.00 Uhr

Weitere Infos unter:
www.gasthaus-wotschofska.de

Hier Kahnshuttletickets direkt buchen:
www.luebbenau-spreewald.com



Camping-Oasen mit Sandstrand

Die schönsten Campingplätze locken Urlauber in den Kreis Dahme-Spreewald. Sie liegen direkt an wunderschönen Naturbadeseeen und bieten Sandstrände zum Verweilen, Sonne tanken und Baden. Umgeben von ausgedehnten Wäldern gibt es zahlreiche Möglichkeiten, an einem schattigen Platz den Urlaub zu genießen. Außerdem locken Wanderungen, Radtouren oder Erkundungsfahrten in die Region.

Urlaub im Ferienhaus- und Campingpark „Ludwig Leichhardt“ in Zaue heißt entspannen und entdecken: Denn der größte Naturcampingplatz im Spreewald ist nicht parzelliert und verfügt somit im wahrsten Sinne des Wortes über natürliche Stellplätze. Er schmiegt sich auf rund zwei Kilometer ans Ufer des Großen Schwielochsees. Viele Stellplätze haben direkten Seeblick. Der Platz ist ausgestattet mit Sanitärgebäude, Mietbädern, Mutter-Kind-Bad, Waschräumen inklusive Duschkabinen, Einzelwaschkabinen und Fußbodenheizung. Weiterhin befinden sich auf dem Gelände ein barrierefreies Bad, eine Küche, ein Waschsalon, Gaststätte und ein Kiosk in der Rezeption. Ein Brötchenservice ist möglich.

Wer nicht mit dem eigenen Zelt, Wohnwagen oder Wohnmobil anreisen möchte, kann für einen unvergesslichen Aufenthalt auch



eines der modern gestalteten 4 Sterne-Ferienhäuser mit vielen Annehmlichkeiten mieten. Zur Erholung und aktiven Frei-

zeitgestaltung erwartet die Gäste eines der schönsten Wassersportgebiete Brandenburger mit einem breiten Angebot. Egal ob

Kanu- oder Paddelboottour, Surfen und Wasserskifahren oder ein Tretboot direkt vom Platz: Auf dem Wasser ist immer etwas geboten. Auch an Land lässt sich die Gegend bei einer Radtour mit einem vor Ort gemieteten Elektrofahrrad erkunden. Außerdem organisiert der Campingplatz geführte Naturwanderungen und bietet kleinen Tierfreunden auf dem Platz ein Kängurugehege. Geöffnet ist ganzjährig, Hunde sind erlaubt. Weitere Freizeitangebote sind der Spielplatz, Kinderanimation, Kettcarverleih, Angeln, Tischtennis und der Volleyballplatz. Ein Sandstrand mit gesondert ausgewiesenem FKK – Bereich lädt zum Baden.

Auch der Campingplatz Spreewälder Seecamping mit 100 Stellplätzen und das Strandbad Briesensee sind eine tolle Urlaubs-Destination. Sie liegen an einem idyllischen kleinen Waldsee mit familienfreundlichem Badestrand: der einzige Seecampingplatz unmittelbar am Eingang zum Spreewald. Der Platz bietet einen Imbiss sowie einen mobilen Bäcker, Waschräume, Sanitärgebäude, Küche, ein barrierefreies Bad und eine Entsorgungsstation. Freizeitangebote sind der Fahrradverleih mit E-Bikes, Tretbootverleih, Angeln, Tischtennis und Volleyball.



NATÜRLICH AUS DER REGION

Entdecken Sie die Vielfalt des Spreewalds, kulinarisch und handwerklich, mit vielen Produkten von kleinen Höfen und Manufakturen. Hier gibt es mehr als Gurken & Leinöl.



KONTAKT
hofladen@raddusch.de
Mobil: 0172 857 78 13

Raddusch, Friedhofstraße 2a
03226 Vetschau/Spreewald



43. Spreewaldfest Lübben

Eintritt frei

LÜBBEN
Die Stadt im Spreewald.

15. bis 17. SEPTEMBER

www.luebben.de

Ute Freudenberg & Band

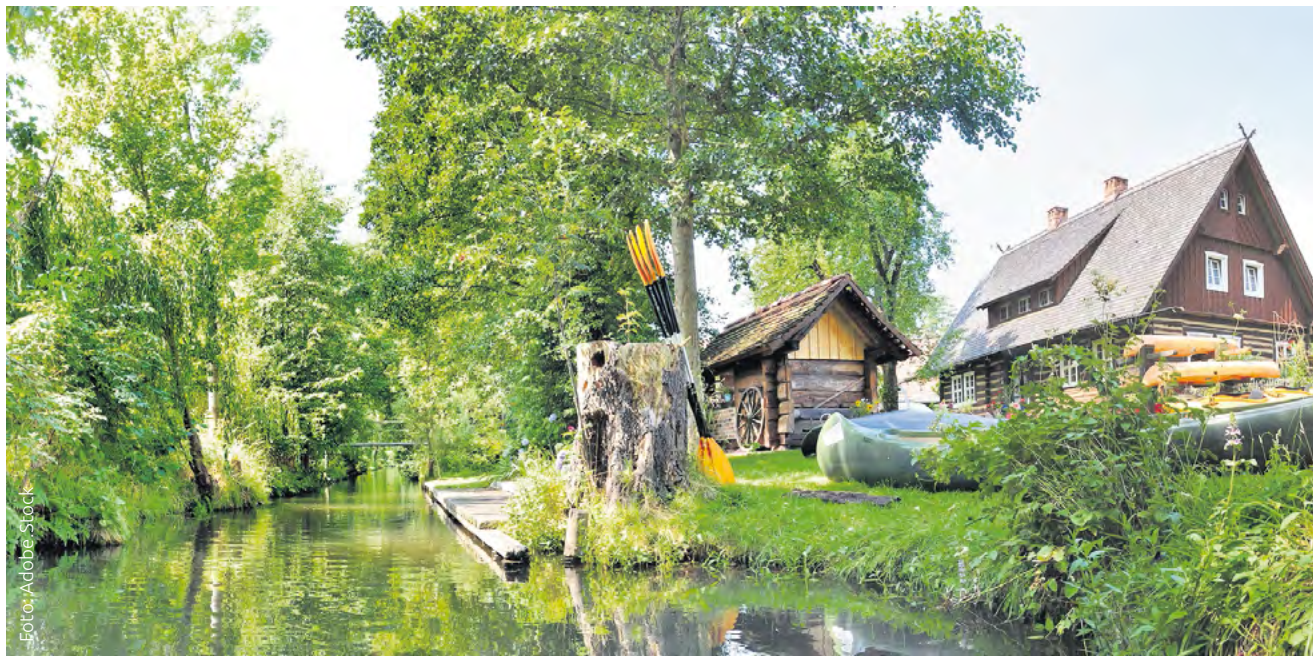






Willischzaweg 69
03096 Burg im Spreewald
Telefon: (03 56 03) 65-0
www.seehotel-burg-spreewald.de
info@seehotel-burg-spreewald.de

Wussten Sie schon?



Der etwa 50.000 Hektar große Spreewald ist seit 1991 als Biosphärenreservat unter Schutz gestellt und ist Teil eines weltumspannenden Netzwerkes von Modelllandschaften. Die Region befindet sich in der Niederlausitz, etwa 100 Kilometer nördlich von Dresden. Die Spree bildet dort ein Binnendelta. Der Reichtum an kleinen Kanälen und Fließen sowie das typische Nutzungsmosaik aus Grünland, Wäldern, Mooren sowie traditionellen Siedlungen machen den Spreewald zu einer besonders reizvollen Kulturlandschaft für Mensch und Tier. Dieser abwechslungsreiche Mix ist eine wesentliche Grundlage für den Tourismus, der neben der traditionsreichen Landwirtschaft eine wichtige wirtschaftliche Rolle für die Region spielt. Der Oberspreewald ist kulturgeschichtlich durch die Besiedlung von Sorben und Wenden geprägt. Heute ist dieses Gebiet Teil des Siedlungsraums der Sorben, mit rund 60 000 Menschen eine der nationalen Minderheiten in Deutschland. Einen Hinweis darauf liefert die Zweisprachigkeit der Ortsbezeichnungen und Straßenschildern. Die noch immer lebendigen Traditionen

und Alltagsbräuche der Sorben tragen zur kulturellen Identität des Landstriches und damit auch zur Anziehungskraft für die Gäste bei. Pleistozäne Vorgänge haben das Landschaftsbild im Spreewald geprägt. Die relativ späten Eingriffe durch den Menschen in die Gewässerstrukturen verringerten die Überflutungsflächen der Spree im Oberspreewald auf ein Fünftel ihrer ursprünglichen Ausdehnung. Flussbegradigungen, Kanalbauten, der Einbau von Wehranlagen, Schleusen, Poldern und Schöpfwerken sowie die Anlage eines Staugürtelsystems sind die Gründe dafür. Trotz dieser Eingriffe besteht das Reservat auch heute noch aus naturnahen Fließgewässern. Bei der Nutzung ist zwischen dem Spreewald selbst und seinen Randregionen zu unterscheiden. Im Biosphärenreservat werden große Teile der landwirtschaftlich genutzten Flächen nach den Prinzipien des ökologischen Landbaus bewirtschaftet. Es dominieren Grünlandwirtschaft, Milchviehhaltung sowie Gemüseanbau. Die höher gelegenen Randbereiche des Spreewalds werden vor allem für den Ackerbau und

den Gemüseanbau genutzt. Der Verbund aus bestehender Lebensmittelverarbeitung und regionaler Erzeugung der Rohware hat die Dachmarke „Spreewald“ zum über-

regionalen Erfolgsmodell werden lassen; exemplarisch dafür ist die Produktion und bundesweite Vermarktung von Gurken. Die zentralen Flächen nordöstlich von Lübbenau stehen als Naturschutzgebiete beziehungsweise Kernzonen des Biosphärenreservats unter besonderem Schutz. Dort liegen Brutreviere von seltenen Tieren wie Seeadler oder Schwarzstorch. In ehemals intensiv genutzten Poldergebieten erfolgte eine teilweise Wiedervernässung aus Kosten- und Umweltschutzgründen. Ein kontrovers diskutiertes Problem, die Verockerung, ergibt sich aus der Schließung von Braunkohlentagebauen im Einzugsgebiet der Spree oberhalb des Spreewalds. Seit etwa 2007 kommt es zu hohen Konzentrationen an Eisenhydroxid in der Spree, die das Flusswasser verfärben, zu ockerfarbenen Schlammablagerungen führen und damit die Lebenswelt in starkem Maße beeinflussen. 2010 hat dieses Phänomen auch die südlichen Zuflüsse des Spreewalds erreicht, was ein großes Risiko für Natur und Tourismus darstellt. Erste Maßnahmen zur Gefahrenabwehr wurden getroffen. Hinzu kommt die steigende Sulfatbelastung des Wassers, die insbesondere die Trinkwassergewinnung in der Region gefährdet.

Brennerei Sellendorf

Unsere kleine Brennerei befindet sich im Ort Sellendorf im Amt Unterspreewald in der Nähe von Golßen. Wir stellen regionale und traditionelle Spirituosen und Liköre her, die wir selbst kreiert haben.

Brennerei Sellendorf GmbH – Manufaktur
Sellendorf 29 • 15938 Steinreich
Hofladen geöffnet:
Mo.–Fr. von 7.30 bis 11.30 Uhr
und von 12.30 bis 16.00 Uhr
info@brennerei-sellendorf.de
www.brennerei-sellendorf.de
Telefon: 035452 647

SPREEWÄLDER

H. J. JANK FRUCHTSÄFTE BURG/SPREEW.

Annahme von reifen Äpfeln **Annahme- stellen** und hart-reifen Birnen **der Spreewald-Mosterei Jank**

Burg , Naundorfer Str. 2	ab 21. 8. 2023 montags u. mittwochs 7–12 u. 13–18 Uhr (Birnen nur Mi), Holunderannahme auf Anfrage
Guben , Gärtnerei Behnke Deulowitzer Str. 31 b	ab 29. 8. 2023 , freitags 9–16 Uhr
Achtung NEU: Kolkwitz Meiers Markt, Annahofer Graben 13	ab 29. 8. 2023 , dienstags 15–18 Uhr
Spremberg , RHG Bau u. Garten Leipziger Straße 9	ab 21. 8. 2023 , montags 8–17 Uhr, dienstags 12–16 Uhr

Wir suchen für die Saison 2023 **SAISONMITARBEITER** (Festanstellung mgl.)

ALLE ANFRAGEN AN TEL. 035603 / 392

Lectric

e-Tandem & e-Bike Tours

Der besondere Fahrradverleih in der Niederlausitz und im Spreewald

Bring- & HolService zu Ihrem Wunschort

Lectric - Tandem Tours • Tel. 035435/ 4145 • Mobil 0170 9851856
Groß Mehßow 40a • 03205 Calau • www.lectric-tandem.de

Lübbenau/Spreewald – Goldener Herbst im Spreewald

DER HERBSTBEGINN – DIE SCHÖNSTE ZEIT FÜR EINE KAHNFAHRT



Schon vor 160 Jahren bezeichnete Theodor Fontane sie als „heimliche Hauptstadt des Spreewaldes“, die pittoreske Spreewaldstadt Lübbenau.

Wenn sich zu Herbstbeginn die Natur langsam verändert und sich das erste Laub färbt, sollten Sie sich dort unbedingt aufs Wasser begeben, um dieses Naturschauspiel zu erleben.

Nehmen Sie sich die Zeit für eine Kahnfahrt zur Insel Wotschofska!

Hier am Rande des Hochwaldes sind Sie mittendrin – im Naturwunder Spreewald. Diese Tour startet **ab 10 Uhr von jedem der Lübbenauer Häfen**.

Kahn & Kultur – außergewöhnliche Momente auf dem Wasser

Spreewaldkrimi-Kahnfahrt

Motive, Geheimnisse und Insiderwissen. Der Fährmann war an den meisten Drehtagen dabei. Was hat er alles gesehen? Hier erfahren Sie es aus erster Hand.

Mittwochs & Sonntag | 11 Uhr
Hafen „Schwerdtners Kahnfahrten“

Eine romantische Kahnfahrt für Zwei

In den späten Nachmittagsstunden gemeinsam entspannen und abschalten – bei einer romantischen Kahnfahrt zu zweit!

Mittwoch
ab 16 Uhr nach Vereinbarung
Kleiner Hafen „Am Spreeschlösschen“

Kahnfahrt mit dem Original Sagen-Peter

Mal steckt der Teufel in ihm, mal schlüpft er in die Haut eines Lutki oder wandelt auf den Spuren der Mittagsfrau – der Sagen-Peter erweckt die Spreewälder Sagenwelt sprichwörtlich zum Leben.

Mittwoch | 19 Uhr
Großer Spreewaldhafen



AbendlicheKonzertfahrt mit den Tulenz-Brüdern

Die Brüder Tulenz verzaubern mit ihren Gitarren ihre Zuhörer stets aus Neue! Während Sie mit dem Spreewaldkahn fast lautlos über die abendlichen Fließe gleiten, genießen Sie ihre Musik des Gypsy, Swing, Jazz und der Latin Music.

Montag | Donnerstag | 19 Uhr
Kleiner Hafen „Am Spreeschlösschen“

HIGHLIGHT IM SEPTEMBER: Das Lehde-Fest

Am 23. & 24. September präsentiert sich das Spreewalddorf Lehde mit allem, was es zu bieten hat – offene Höfe, echtes Spreewaldhandwerk und einem Kahnkorso, der zu den schönsten im ganzen Spreewald gehört!

Wenn der Spreewald den Atem anhält

Lübbenau ist auch in der kalten Jahreszeit einen Ausflug wert

November – Entspannt mit Wellness & winterlichen Glühweinkahnfahrten

Während ausgedehnter Spaziergänge und gemütlicher Winterkahnfahrten oder Winterpaddeltouren zeigt sich der Spreewald von seiner märchenhaften Seite. So bringt zum Beispiel der Wotschofska-Shuttle die Gäste auf die kleine Erleninsel in das Gasthaus Wotschofska, wo es am reich gedeckten Mittagstisch mit Spreewälder Plinsen und Feuerzangenbowle im Schein der Schwedenfeuer richtig winterlich-gemütlich wird – inklusive beheiztem Außenbereich.

Die große Saunalandschaft des Spreeweltenbades bietet schließlich eine entspannte Auszeit von den ausgedehnten Winter-Ausflügen in den Spreewald.



Dezember – Spreewaldweihnacht und Spreewald-Adventszauber

Die ersten beiden Adventswochenenden werden in Lübbenau magisch und märchenhaft: Zwei Märkte, eine Kahnfahrt – von der Hafenweihnacht am Großen Spreewaldhafen in Lübbenau

machen die Besucher auf der winterlichen Kahnfahrt eine Zeitreise ins Spreewalddorf Lehde, wo erleuchtete Stuben und der Handwerkermarkt ein Weihnachten aus der guten alten Zeit präsentieren!

Am 3. Adventswochenende wird der kleine Hafen „Am Spreeschlösschen“ dann zum Schauplatz für weihnachtliche Geschichten bei der sagenhaften Advents-Theater-Kahnfahrt. Zum Abschluss der Adventszeit legt das Gasthaus Wotschofska am 23. Dezember seinen Weihnachtsschmuck an und präsentiert ein besinnliches Chorsingen.

Tickets und vieles mehr erhalten Sie im Onlineshop der Spreewald-Touristinformation Lübbenau.



Code
Dresden23

Spreewald-Touristinformation Lübbenau e.V.

Ehm-Welk-Straße 15

03222 Lübbenau/Spreewald

Telefon: (0 35 42) 88 70 40

www.luebbenau-spreewald.com

AKTION

Wenn Sie bis zum 1. September Eintrittskarten für eine der abendlichen Konzertkahnfahrten mit den Tulenz-Brüdern oder für die Advents-Theater-Kahnfahrt bestellen, bekommen Sie **20 % Rabatt** auf Ihre Bestellung. Nur den Code **Dresden23** eingeben.

Zum Wohle! Auf zum Winzerstraßenfest nach Weinböhla

Drei Tage Weingenuß und viel Musik bei freiem Eintritt auf dem Weinböhlaer Kirchplatz und in den umliegenden Höfen. Jedes Jahr am 1. Septemberwochenende hält es kaum einen Weinböhlaer zu Hause – es ist Weinfestzeit im Erholungsort. Längst ist aus dem Geheimtipp ein beliebter Treff für Jung und Alt geworden. Von Freitagabend bis Sonntagnacht verwandelt sich der sonst eher gemütlich wirkende Dorfkern rund um die St. Martinskirche in eine bunte brodelnde Masse aus Lebensfreude und Heimatverbundenheit. Die Winzer der Region bieten ihre Weine an, Live-Musik der verschiedensten Genre schallt von Bühnen und aus Höfen, Händler bieten ihre Waren an und der Rummel hinterm Zentralgasthof lockt mit spektakulären Fahrgeschäften. Eröffnet wird das Fest am Freitag, 1. September, 17 Uhr vom Bürgermeister. Dabei steht ihm die amtierende sächsische Weinkönigin zur Seite. Abschluss und Höhepunkt nach drei erlebnisreichen Tagen ist das Feuerwerk am Sonntag 21.30 Uhr. Der Charme des Festes wird durch die Fröhlichkeit seiner Besucher und der



Foto: Adobe Stock

liebenswerten Art der gastgebenden Höfe sowie der traditionellen Architektur des Kirchplatzes bestimmt. Erst diese Mischung lässt die beschwingte Leichtigkeit entstehen, die das Fest ausmacht und jährlich mehr Besucher anzieht. Kurzum, der richtige Ort um mit Freunden zu feiern (natürlich auch bei Bier, coolen

Drinks oder Alkoholfreiem). Organisatoren des Winzerstraßenfestes sind die Mitglieder des Fest- und Heimatvereins Weinböhla e. V. unter dem Vorsitz von Herrn Andreas Weidmann. Bereits im Februar beginnen erste Planungen, um den Weinböhlaern und ihren Gästen im September ein gelungenes Wochenende



St.-Martins-Kirche
Weinböhla
Foto: Birgit Hilbig

bieten zu können. Neue Mitglieder, die sich ihrem Heimatort verpflichtet fühlen, sind herzlich willkommen.

Weitere Infos unter
www.weinboehla.de

IHR EXPERTE FÜR KAROSSERIE-REPARATUREN ALLER ART
INNUNGSBETRIEB // KAROSSERIEBAU

KAROSSERIEBAUER

Meisterwerkstatt Erik Aurin in Weinböhla

Fachwerkstatt für Elektrofahrzeuge

Hauptstraße 1 | 01689 Weinböhla
Mobil: 0173 - 861 88 30
E-Mail: info@karosseriebauer24.de
www.karosseriebauer24.de

Ihr Immobilienberater für
Dresden, Radebeul und Weinböhla.

ddimmo24

persönlich – kompetent – zuverlässig

Immobilie
kostenfrei
bewerten
lassen

Büro Dresden
Dresdner Straße 8
01156 Dresden
☎ 0351 – 45 258 810
✉ info@ddimmo24.de

Büro Weinböhla
Kirchplatz 6
01689 Weinböhla
☎ 035243 – 47 30 80
🏠 www.ddimmo24.de

RK Schwimmbadbau

ING. KARL
PLANUNG • AUSFÜHRUNG
SERVICE • FACHHANDEL

Anton-Günther-Straße 2 • 01640 Coswig
Tel.: (0 35 23) 6 05 67 • info@karl-schwimmbad.de

www.karl-schwimmbad.de

GAS · SANITÄR · HEIZUNG TAUTZ

Installation...Service...Wartung

25-jähriges Firmenjubiläum WIR SAGEN DANKE

Anlässlich unseres 25-jährigen Jubiläums am 1. September 2023 möchten wir uns bei allen Geschäftspartnern, die uns auf unserem Weg begleitet haben, für die erfolgreiche und vertrauensvolle Zusammenarbeit bedanken.

Ganz besonderer Dank gilt unseren Kunden – für Ihr Vertrauen und Ihre langjährige Treue

Sehr gern stehen wir Ihnen auch weiterhin als zuverlässiger Partner zur Seite und freuen uns auf eine weitere gemeinsame Zukunft mit Ihnen.

Wolfgang Tautz und das Team der Firma Wolfgang Tautz GmbH & Co KG aus Radebeul

Wolfgang Tautz GmbH & Co. KG • Wiesenstraße 10 • 01445 Radebeul • Telefon 0351 8362562
www.haustechnik-tautz.de

Stadtrat kommt am 24. August zu einer Sondersitzung im Plenarsaal zusammen

Die nächste Sitzung (Sondersitzung) des Stadtrates findet statt am am Donnerstag, 24. August 2023, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Plenarsaal, Rathausplatz 1.
Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:
1 Bekanntgabe nicht öffentlicher Beschlüsse
2 Bericht des Oberbürgermeisters

3 Vorschlag und Wahl einer siebten Vertrauensperson als Beisitzer für den Schöffenwahlausschuss beim Amtsgericht Dresden für die Amtsperiode 2024 bis 2028
4 Nachbesetzung von einer Stellvertretung im Umlegungsausschuss
5 Vertretung der Landeshauptstadt Dresden in der Verbandsversammlung des

Zweckverbandes Sächsisches Kommunales Studieninstitut Dresden
6 Schließung der städtischen Kindertageseinrichtung Luboldtstraße 18 in 01324 Dresden
7 Fortschreibung Fachplan Kindertageseinrichtungen und Kindertagespflege für das Schuljahr 2023/2024

8 Ausschreibung einer Dienstleistungskonzession für die Organisation und Durchführung eines Winterevents auf dem Dresdner Altmarkt
9 Beteiligung der Landeshauptstadt Dresden an der Dixie-Dörner-Stiftung
www.dresden.de/livestream

Geflügelausstellungen sind in der Landeshauptstadt Dresden wieder möglich

Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt hebt Verbot auf

Weil die Anzahl der neu festgestellten Fälle von Geflügelpest – auch bezeichnet als Vogelgrippe – in den letzten Monaten zurückging und das Friedrich-Loeffler-Institut das Risiko für eine erneute Ausbreitung der Tierseuche durch Geflügelausstellungen derzeit als moderat einschätzt, können Geflügelausstellungen in Dresden ab 29. August 2023 wieder stattfinden. Die entsprechende Tierseuchenrechtliche Allgemeinverfügung steht im elektronischen Amtsblatt der Landeshauptstadt Dresden in der Ausgabe vom 15. August 2023 unter www.dresden.de/amtsblatt und unter www.dresden.de/gefluegelpest. Hier stellt das Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt außerdem

umfangreiche Informationen rund um die Tierseuche bereit. Veranstalter und Geflügelhalter müssen weiterhin dafür sorgen, dass die gehaltenen Vögel ausreichend gegen das Geflügelpestvirus geschützt werden und ein Eintrag der Tierseuche in die Geflügelbestände verhindert wird. Beispielsweise soll das Geflügel keinen Kontakt zu Wildtieren haben, Tierhalter sollen sich vor und nach dem Kontakt mit gehaltenen Vögeln die Hände gründlich reinigen bzw. desinfizieren, Tränken sollen mit Leitungswasser gefüllt werden – nicht mit Regen- oder Oberflächenwasser. Tote Vögel dürfen nicht berührt werden. Seit 23. Dezember 2022 verbot eine All-

gemeinverfügung sämtliche Ausstellungen, Märkte, Wettbewerbe und ähnliche Veranstaltungen, bei denen Geflügel verkauft, gehandelt oder zur Schau gestellt wird. Ziel war es, die Einschleppung und Verbreitung des Virus zu verhindern. Vorausgegangen waren mehrere Ausbrüche der Geflügelpest, die in Verbindung mit der Teilnahme an Geflügelausstellungen standen. Diese Allgemeinverfügung hat das Dresdner Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt jetzt aufgehoben. Die Aviäre Influenza – auch als Geflügelpest oder Vogelgrippe bezeichnet – ist eine anzeigepflichtige Tierseuche. Betroffen sind Haus- und Wildvögel. Das Virus ist hoch ansteckend und kann insbesonde-

re bei Hühnern und Puten zu schweren Krankheitssymptomen wie Atemnot, Rückgang der Legeleistung, Durchfall und hohen Tierverlusten führen. Sehr empfänglich sind außerdem bestimmte Wildvögel – vor allem Wassergeflügel wie Schwäne, Enten, Gänse und Möwen sowie Greifvögel, wie Habichte und Bussarde, aber auch aasfressende Vögel wie Krähen. Bei engem Kontakt zu infiziertem, erkranktem oder totem Geflügel oder zu Geflügelausscheidungen ist eine Übertragung auf den Menschen möglich (grippale Symptomatik).
www.dresden.de/gefluegelpest
www.dresden.de/amtsblatt

Baumpflege Baumkontrolle Baumdiagnose Baumsanierung Baumfällung
Baumstubbenfräsen Baumschutzmaßnahmen Baumstandortverbesserung

city forest GmbH
Projektbereich Dresden
Enderstraße 94
01277 Dresden
tel.: 0351 266 902 -10
fax: 0351 266 902 - 19
mail: dresden@cityforest.de
web: www.cityforest.de

Hydrosaat Erosionsschutz Ingenieurbilogie Landschaftspflege

sei dabei!

Jugendweih – mehr als eine Feier

Sächsischer Verband für
Jugendarbeit und Jugendweih e.V.®

Hallo 7. Klassen!
auf zur Jugendweih 2025!

Eltern der 7. Klassen, kontaktieren Sie uns und vereinbaren Sie schon jetzt einen Termin zur Info-Veranstaltung!
Regionalbüro Dresden / Radebeul: Tel. (0351) 2198 310
E-Mail: dresden@jugendweih-sachsen.de

Stellenangebote der Landeshauptstadt Dresden

Stadt verwalten.
Dresden gestalten.

dresden.de/karriere



In der Landeshauptstadt Dresden sind die folgenden Stellen zu besetzen.



Weitere Informationen zu Voraussetzungen und Erwartungen finden Sie unter bewerberportal.dresden.de

■ Im Straßen- und Tiefbauamt ist die Stelle
**Abteilungsleiter Zentrale
Fachaufgaben (m/w/d)**
ab 1. Januar 2024 unbefristet zu besetzen.
Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 14/A 14
Chiffre: 66230807

Bewerbungsfrist: 29. August 2023

■ Im Regiebetrieb Zentrale Technische
Dienstleistungen ist die Stelle
Studiotechniker (m/w/d)
ab sofort befristet bis 31. Dezember 2024
zu besetzen.
Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 5
Chiffre: 27230801

Bewerbungsfrist: 31. August 2023

■ Im Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft ist die Stelle
**Sachbearbeiter Planung/
Projektmanagement – Ingenieur
(m/w/d)**

ab sofort unbefristet zu besetzen.
Arbeitszeit: Teilzeit mit 30 Stunden pro

Woche, Entgeltgruppe 11
Chiffre: 67230801
Bewerbungsfrist: 31. August 2023

■ Im Eigenbetrieb Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden ist die Stelle

**Bestatter/Bestattungsfachkraft
(m/w/d)**

ab sofort befristet als Mutterschutz- und Elternzeitvertretung bis August 2024 zu besetzen.

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 5
Chiffre: 712311

Bewerbungsfrist: 31. August 2023

Bewerbungen bevorzugt per E-Mail an: personal@bestattungen-dresden.de oder postalisch an: Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden, Löbtauer Straße 70, 01159 Dresden

Internet: www.bestattungen-dresden.de

■ Im Straßen- und Tiefbauamt ist die Stelle
**Stabsstellenleiter Strategie und
Kommunikation (m/w/d)**

ab sofort befristet als Mutterschutz- und Elternzeitvertretung mit Option der Entfristung zu besetzen.

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 12
Chiffre: 66230808

Bewerbungsfrist: 4. September 2023

■ Im Straßen- und Tiefbauamt ist die Stelle
**Gruppenleiter Zentralsteuerung
Ingenieur (m/w/d)**

ab 1. November 2023 unbefristet zu besetzen.

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 11
Chiffre: 66230811

Bewerbungsfrist: 5. September 2023

■ In den Museen der Stadt Dresden ist die Stelle

**Sachgebietsleiter Ausstellungsbau/Ge-
bäudemanagement (m/w/d)**

ab 1. Dezember 2023 unbefristet zu besetzen.

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 11
Chiffre: 43230801

Bewerbungsfrist: 6. September 2023

■ Im Straßen- und Tiefbauamt ist die Stelle
**Informationssicherheitsbeauftragter
Verkehrsleitsystem (m/w/d)**

ab sofort unbefristet zu besetzen.
Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 11
Chiffre: 66230809

Bewerbungsfrist: 8. September 2023

■ Im Brand- und Katastrophenschutzamt ist die Stelle

**Sachbearbeiter Geo- und
Sachdatenanalyse (m/w/d)**

ab 1. Januar 2024 unbefristet zu besetzen.
Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 11
Chiffre: 37230801

Bewerbungsfrist: 14. September 2023

■ Im Brand- und Katastrophenschutzamt ist die Stelle

**Sachbearbeiter Technische
Sicherstellung Rettungsdienst/
Notfallsanitäter (m/w/d)**

ab sofort unbefristet zu besetzen.
Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 9 b
Chiffre: 37230802

Bewerbungsfrist: 14. September 2023

■ Im Brand- und Katastrophenschutzamt ist die Stelle

**Sachgebietsleitung medizinische und
technische Sicherstellung
Rettungsdienst (m/w/d)**

ab sofort unbefristet zu besetzen.

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 11
Chiffre: 37230803

Bewerbungsfrist: 14. September 2023

■ Im Brand- und Katastrophenschutzamt ist die Stelle

**Mitarbeiter Medizinisches Lager
(m/w/d)**

ab sofort unbefristet zu besetzen.

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 4
Chiffre: 37230804

Bewerbungsfrist: 14. September 2023

■ Im Straßen- und Tiefbauamt ist die Stelle
**Projektmanager
Straßenbeleuchtungsanlagen**

Ingenieur Elektrotechnik (m/w/d)

ab sofort unbefristet zu besetzen.

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 10
Chiffre: 66230812

Bewerbungsfrist: 26. September 2023

■ Im Straßen- und Tiefbauamt ist die Stelle
**Netzwerkmanager/
Verkehrsleitsysteme (m/w/d)**

ab sofort unbefristet zu besetzen.

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 11
Chiffre: 66230810

Bewerbungsfrist: offen

■ Im Eigenbetrieb IT-Dienstleistungen Dresden ist die Stelle

**IT Appl. Manager SAP-Anwendungs-
entwicklung und Formulargestaltung
(w/m/d)**

ab sofort unbefristet zu besetzen.

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 10
Chiffre: EB 17 27/2023

Bewerbungsfrist: offen

■ Im Eigenbetrieb IT-Dienstleistungen Dresden ist die Stelle

**Mitarbeiter Verfahrensbetreuung
E-Kita (m/w/d)**

ab sofort unbefristet zu besetzen.

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 8-9b
Chiffre: EB 17 28/2023

Bewerbungsfrist: offen

Stadt verwalten.
Dresden gestalten.

dresden.de/karriere



Wir kaufen
**Wohnmobile +
Wohnwagen**

**03944-36160
www.wm-aw.de**

**Wohnmobilcenter
Am Wasserturm**

Impressum



Dresdner Amtsblatt

Mitteilungsblatt der
Landeshauptstadt Dresden
www.dresden.de/amtsblatt

Herausgeber

Landeshauptstadt Dresden
Amt für Presse-, Öffentlichkeits-
arbeit und Protokoll
Dr.-Külz-Ring 19
Postfach 12 00 20
01001 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de
www.dresden.de
facebook.com/stadt.dresden

Redaktion/Satz

Kai Schulz (verantwortlich),
Marion Mohaupt, Sylvia Siebert,
Andreas Tampe

Redaktionsschluss:

dienstags der Vorwoche

**Verlag, Anzeigen,
Verlagsbeilagen und
-sonderveröffentlichungen**

DDV Sachsen GmbH
DDV Media
Ostra-Allee 20
01067 Dresden
Telefon (03 51) 48 64 48 64
Telefax (03 51) 48 64 29 24
E-Mail DresdnerAmtsblatt@ddv-mediengruppe.de
www.ddv-media.de

Druck

DDV Druck GmbH,
Dresden

Vertrieb

MEDIA Logistik GmbH,
Meinholdstraße 2, 01129 Dresden
servicecenter@post-modern.de

Bezugsbedingungen

Das Amtsblatt erscheint wöchentlich, in der Regel donnerstags. Es liegt kostenlos in den Rathäusern, Stadtbezirksämtern und Verwaltungsstellen der Stadt, in Filialen der Ostsächsischen Sparkasse Dresden sowie in weiteren Dresdner Bürohäusern und Einrichtungen aus. Alle Auslagestellen sind unter www.dresden.de/amtsblatt zu finden.

**Jahresabonnement über
Postversand:**

Das Abonnement kostet 74,90 Euro inkl. Mehrwertsteuer, Porto und Versand. Die Aufnahme eines Abonnements ist monatlich bei anteiligem Abonnementpreis möglich. Kündigungen müssen bis zum 15. November des Jahres bei der MEDIA Logistik GmbH nach einem Mindestbezug von einem Jahr schriftlich eingegangen sein. Ältere Ausgaben des Amtsblattes finden Sie im Amtsblatt-Archiv auf

www.dresden.de/amtsblatt





- ✓ Wohnen bleiben
- ✓ Erbe regeln
- ✓ Mehr Geld im Alter



**HOFFMANN
HAUSRENTE**

Einladung
zur Info-Veranstaltung

Immobilienrenten- Modelle & Anbieter im Vergleich

für Immobilieneigentümer im Rentenalter

Termin:
Mittwoch, **27.09.23**, 15.30 Uhr,

Pretzel 1724, Seminarraum,
An der Dreikönigskirche 5, 01097 Dresden

**Hoffmann Hausrente – wir sind Ihr
Spezialist für Immobilienverrentung und
erläutern Ihnen, worauf es ankommt.**

Welche Möglichkeiten gibt es?

- Verkauf mit Einmalzahlung und Wohnungs- oder Nießbrauchrecht
- Verkauf mit Rückmiete
- Teilverkauf
- Umkehrhypothek
- Seniorenkredit
- Verkauf an Privatpersonen, Freunde, Familienmitglieder oder an auf Verrentung spezialisierte Firmen

Sie sollten all diese Möglichkeiten kennen bevor Sie sich entscheiden.

Worauf sollten Sie achten?

Mit unserer Hilfe können Sie das in Ihrer Immobilie gebundene Kapital für sich nutzen, ohne aus Ihrem zu Hause ausziehen zu müssen.

Wichtig ist die sorgfältige Auswahl des für Ihre Situation passenden Modells und die grundbuchliche Absicherung Ihrer Rechte.



**Wir freuen uns
auf Ihre Teilnahme!**

Sophie Nestler, Andreas & Maren Hoffmann
von **Hoffmann Hausrente**

Jetzt kostenlos anmelden & informieren:

☎ 0351 465 664 05



Ihr Spezialist für
Immobilienverrentung
in Dresden & Umland



www.hoffmann-hausrente.de